

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 24 aprile 2001, n. 205.

Espropriazione di terreni per la realizzazione della strada Moulin - Champapon, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona E del P.R.G.C., necessari per la realizzazione della strada Moulin - Champapon, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1) **MARTIRE**

Claudina

n. ISSOGNE il 26.02.1929 (per 1/2)

PREYET Raffaella

n. ROISAN il 06.10.1953 (per 1/2)

F. 13 - map. 585 di mq. 1 - Pra

F. 13 - map. 584 di mq. 20 di cui mq. 14 - Pra

Indennità: Lire 25.900

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona A11 del P.R.G.C., necessari per la realizzazione della strada Moulin - Champapon, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1) **MARTIRE** Claudina

n. ISSOGNE il 26.02.1929 (per 1/2)

PREYET Raffaella

n. ROISAN il 06.10.1953 (per 1/2)

F. 13 - map. 584 di mq. 20 di cui mq. 6 - zona A11

F. 13 - map. 587 di mq. 2 - zona A11

F. 13 - map. 588 di mq. 27 - zona A11

Indennità: Lire 735.645

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 205 du 24 avril 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à la réalisation de la route Moulin - Champapon, dans la commune de ROISAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route Moulin - Champapon, dans la commune de ROISAN, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route Moulin - Champapon, dans la commune de ROISAN, et compris dans la zone A11 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et

terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 aprile 2001, n. 206.

Espropriazione di terreni per la costruzione dell'accesso carraio al centro anziani ed al nuovo municipio, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona A5 del P.R.G.C., necessari per la costruzione dell'accesso carraio al centro anziani ed al nuovo municipio, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) DIEMOZ Vanda Maria
n. AOSTA il 03.02.1953 (per 1/4)
DIEMOZ Enrico
n. AOSTA il 09.09.1950 (per 1/4)
DIEMOZ Franca Maria
n. ROISAN il 24.06.1954 (per 1/4)
GLAREY Carlo Severino
n. ROISAN il 06.05.1948 (per 1/4)

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del

d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de ROISAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 206 du 24 avril 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à la réalisation de l'accès carrossable du Centre d'accueil pour personnes âgées et de la nouvelle Maison communale, dans la commune de ROISAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de l'accès carrossable du Centre d'accueil pour personnes âgées et de la nouvelle Maison communale, dans la commune de ROISAN, et compris dans la zone A5 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

F. 14 – map. 678 di mq. 4 – zona A5
Indennità: Lire 96.060

- 2) BREDY Antonella
n. AOSTA il 02.10.1965
F. 14 – map. 676 di mq. 30 – zona A5
Indennità: Lire 720.450

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A,

P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

5) Il sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 aprile 2001, n. 207.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un ponte in legno sul fiume Dora Baltea, in località Arbonne, in Comune di VILLENEUVE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi in zona «Aa agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un ponte in legno sul fiume Dora Baltea in località Arbonne, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. PELLISSIER Elsa Orsola
Nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 20.02.1929
F. 3 – map. 124 (ex 124/a) di mq. 698 – Pri – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 391 (ex 124/b) di mq. 113 – Pri – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 392 (ex 124/c) di mq. 7 – Pri – Zona Aa agricola
Indennità: L. 1.998.400
Contributo reg.le int.: L. 9.840.250
2. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
F. 3 – map. 179 (ex 179/a) di mq. 687 – Pri – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 312 (ex 312/a) di mq. 103 – Pri – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 396 (ex 179/b) di mq. 168 – Pri – Zona Aa

B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de ROISAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 207 du 24 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à la construction d'un pont en bois sur la Doire Baltée, à Arbonne, dans la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un pont en bois sur la Doire Baltée, à Arbonne, dans la commune de VILLENEUVE, et compris dans la zone Aa agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- agricola
F. 3 – map. 397 (ex 125/b) di mq. 30 – Bm – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 398 (ex 310/b) di mq. 11 – Bm – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 399 (ex 312/b) di mq. 15 – Pri – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 400 (ex 182/b) di mq. 88 – Bm – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 421 (ex 179/c) di mq. 7 – Pri – Zona Aa agricola
Indennità: L. 2.455.700
3. CARLIN Anita
Nata a VILLENEUVE il 03.04.1942
F. 3 – map. 402 (ex 91/b) di mq. 47 – V – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 403 (ex 91/c) di mq. 53 – V – Zona Aa agricola

- Indennità: L. 297.200
Contributo reg.le int.: L. 1.509.800
4. DAYNÉ Coletta
Nata a VILLENEUVE il 01.10.1932
F. 3 – map. 401 (ex 228/b) di mq. 1 – V – Zona Aa agricola
Indennità: L. 2.970
Contributo reg.le int.: L. 15.100
5. CAVALET Antonia
Nata a MEL il 21.12.1930
F. 3 – map. 417 (ex 92/b) di mq. 79 – V – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 418 (ex 92/c) di mq. 33 – V – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 419 (ex 92/d) di mq. 1 – V – Zona Aa agricola
Indennità: L. 335.850
Contributo reg.le int.: L. 1.706.050

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi nella zona «Ac3» del PRGC, necessari per i lavori di costruzione di un ponte in località Arbonne, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. JOCALLAZ Giulio
Nato a VILLENEUVE il 24.10.1928
F. 3 – map. 394 (ex 146/b) di mq. 1 – Pri – Zona Ac3 gravato da vincolo
Indennità: L. 9.000
F. 3 – map. 395 (ex 146/c) di mq. 2 – Pri – Zona Ac3 non gravato da vincolo
Indennità: L. 90.000

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n.413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

6. DAVID Giovanni
DAVID Giuseppe
DAVID Lauretta
DAVID Pietro
DAVID Ruggero
F. 3 – map. 406 (ex 313/b) di mq. 381 – Pr – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 407 (ex 313/c) di mq. 19 – Pr – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 408 (ex 313/d) di mq. 1 – Pr – Zona Aa agricola
F. 3 – map. 409 (ex 313/e) di mq. 1 – Pr – Zona Aa agricola
Indennità: L. 562.000
Contributo reg.le int.: L. 4.835.900

B) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un pont à Arbonne, dans la commune de VILLENEUVE, et compris dans la zone Ac3 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

2. THOMAIN Anita
Nata ad ARVIER il 03.07.1944
F. 3 – map. 393 (ex 143/b) di mq. 27 – Pri – Zona Ac3 di cui mq. 8 non gravati da vinc.
Indennità: L. 360.000
F. 3 – map. 393 (ex 143/b) di mq. 27 – Pri – Zona Ac3 di cui mq. 19 gravati da vinc.
Indennità: L. 171.050

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de VILLENEUVE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 aprile 2001, n. 208.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica 2° cat. Tipo A in località Tenso, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi in zona «E» agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori realizzazione di una discarica 2° cat. Tipo A in località Tenso, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. DUJEAN Maria Teresa Bruna
Nata a SAINT-VINCENT il 17.09.1949
F. 54 – map. 172 di mq. 575 – Pra – Zona E
Indennità: L. 1.025.800
Contributo reg.le int.: L. 4.772.650
2. BELCARO Claudio
Nato a SAINT-VINCENT il 19.10.1948
F. 54 – map. 185 di mq. 243 – Pra – Zona E
Indennità: L. 433.500
Contributo reg.le int.: L. 2.016.950
3. CHADEL Agostino
Nato a SAINT-VINCENT il 11.04.1948
F. 54 – map. 188 di mq. 311 – Pc – Zona E
F. 54 – map. 191 di mq. 378 – Pc – Zona E
F. 54 – map. 346 di mq. 138 – Pra – Zona E
Indennità: L. 327.495
Contributo reg.le int.: L. 2.622.300
4. TREVES Lorenzo
Nato a SAINT-VINCENT il 03.10.1936
Con quietanza del procuratore Sig. TREVES Mario Giovanni
Nato a SAINT-VINCENT il 21.07.1946
F. 54 – map. 192 di mq. 247 – Pra – Zona E
Indennità: L. 440.650
Contributo reg.le int.: L. 2.050.150
5. CHADEL Rita
Nata a SAINT-VINCENT il 04.08.1946
F. 54 – map. 193 di mq. 311 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 194 di mq. 163 – Pra – Zona E
Indennità: L. 845.600
Contributo reg.le int.: L. 3.934.300
6. GENS Angiolina
Nata a SAINT-VINCENT il 10.01.1936
F. 54 – map. 196 di mq. 136 – Pra – Zona E

Arrêté n° 208 du 24 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à la réalisation d'une décharge de 2° cat., type A, à Tenso, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'une décharge de 2° cat., type A, à Tenso, dans la commune de SAINT-VINCENT, et compris dans la zone E agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- F. 54 – map. 200 di mq. 231 – Pc – Zona E
F. 54 – map. 201 di mq. 107 – I – Zona E
F. 54 – map. 207 di mq. 137 – Pra – Zona E
Indennità: L. 518.050
Contributo reg.le int.: L. 2.990.500
7. CARLON Giustiniano
Nato a SAINT-VINCENT il 14.09.1939
F. 54 – map. 199 di mq. 234 – Pra – Zona E
Indennità: L. 417.450
Contributo reg.le int.: L. 1.942.250
8. NOLLY Cesare
Nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
F. 54 – map. 202 di mq. 402 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 204 di mq. 423 – Pra – Zona E
Indennità: L. 1.471.800
Contributo reg.le int.: L. 6.847.700
9. CALLIGARIS Giovanna
Nata a SAINT-VINCENT il 25.07.1945
F. 54 – map. 205 di mq. 306 – Pra – Zona E
Indennità: L. 545.900
Contributo reg.le int.: L. 2.539.850
10. PAGANIN Celeste (quota 1/2)
Nata a TAIBON AGORDINO il 18.10.1913
JUGLAIR Maria Cecilia (quota 1/2)
Nata a SAINT-VINCENT il 20.11.1926
F. 54 – map. 173 di mq. 594 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 175 di mq. 150 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 177 di mq. 81 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 178 di mq. 182 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 176 di mq. 126 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 179 di mq. 122 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 180 di mq. 90 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 183 di mq. 68 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 184 di mq. 190 – Pra – Zona E

- F. 54 – map. 186 di mq. 207 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 187 di mq. 432 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 195 di mq. 151 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 227 di mq. 496 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 229 di mq. 371 – Sa – Zona E
F. 54 – map. 197 di mq. 102 – Pra - Zona E
F. 54 – map. 174 di mq. 56 – I – Zona E
F. 54 – map. 236 di mq. 225 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 245 di mq. 390 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 464 di mq. 738 – Pra – Zona E
Indennità: L. 8.148.600
Contributo reg.le int.: L. 39.487.700
11. OPERA PIA
PICCOLA CASA DI CARITÀ DI SAINT-VINCENT
F. 54 – map. 209 di mq. 220 – Pra – Zona E
Indennità: L. 392.480
Contributo reg.le int.: L. 1.826.050
12. CHARBONNIER Paolo
Nato ad AOSTA il 10.12.1968
F. 54 – map. 211 di mq. 88 – Pra – Zona E
Indennità: L. 157.000
Contributo reg.le int.: L. 730.400
13. NOLLY Giuseppino (quota 1/3)
Nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
NOLLY Guido (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 03.07.1958
NOLLY Dino Franco (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 24.12.1971
F. 54 – map. 206 di mq. 129 – Pra – Zona E
F. 54 – map. 374 di mq. 136 – Pra - Zona E
Indennità: L. 472.750
Contributo reg.le int.: L. 2.199.550
14. CHADEL Anna Maria (quota 1/4)
Nata a SAINT-VINCENT il 07.03.1955
NOLLY Cesare (quota 1/4)
Nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
NOLLY Giuseppino (quota 1/2)
Nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
F. 54 – map. 226 di mq. 829 – Pra – Zona E
Indennità: L. 1.478.90
Contributo reg.le int.: L. 6.880.900
15. SERIS Corinna (quota 1/2)
Nata a SAINT-VINCENT il 24.10.1927
SERIS Battistina (quota 1/2)
Nata a SAINT-VINCENT il 04.04.1926
F. 54 – map. 210 di mq. 116 – Pra – Zona E
Indennità: L. 206.950
Contributo reg.le int.: L. 962.800
16. PAGE Caterina (quota 1/3)
Nata a SAINT-VINCENT il 09.12.1909
VUILLERMINAZ Cecilia Felicita (quota 1/3)
Nata a SAINT-VINCENT il 28.10.1933
- VUILLERMINAZ Paola (quota 1/3)
Nata a SAINT-VINCENT il 31.03.1931
F. 54 – map. 331 di mq. 431 – Pra – Zona E
Indennità: L. 768.900
Contributo reg.le int.: L. 3.577.400
17. FERRÉ Caterina (compr.)
Sconosciuta
FERRÉ Giustina (compr.)
Sconosciuta
FERRÉ Maurizio (compr.)
Sconosciuto
FERRÉ Susanna (compr.)
Sconosciuta
FERRÉ Virginia (compr.)
Sconosciuta
F. 54 – map. 182 di mq. 680 – Pc – Zona E
F. 54 – map. 190 di mq. 103 – Pra – Zona E
Indennità: L. 264.000
Contributo reg.le int.: L. 2.312.500
18. ARTAZ Pietro Giuseppe (quota 1/2)
sconosciuto
GORRIS Zeffiro Giovanni (quota 1/2)
sconosciuto
F. 54 – map. 198 di mq. 77 – Pra – Zona E
Indennità: L. 137.350
Contributo reg.le int.: L. 639.100
19. PIATTI Pietro
Sconosciuto
F. 54 – map. 181 di mq. 143 – Pc – Zona E
Indennità: L. 16.850
Contributo reg.le int.: L. 306.500
20. TREVES Lorenzo (quota 1/10)
Nato a SAINT-VINCENT il 05.06.1958
TREVES Savina (quota 1/10)
Nata a SAINT-VINCENT il 27.10.1955
TREVES Carla (quota 1/10)
Nata a SAINT-VINCENT il 25.03.1961
TREVES Eddy (quota 1/10)
Nato ad AOSTA il 16.10.1970
TREVES Loris (quota 1/10)
Nato ad AOSTA il 14.12.1967
SERIS Vincenzo (quota 1/2)
Nato a SAINT-VINCENT il 05.05.1929
F. 54 – map. 203 di mq. 244 – Pra – Zona C3 con vinc.
di inedificabilità
Indennità: L. 435.300
Contributo reg.le int.: L. 2.025.250
21. GHI Luigi
Nato ad IVREA il 21.06.1933
F. 54 – map. 505 di mq. 306 – Pra – Zona C3 con vinc.
di inedificabilità
Indennità: L. 545.900
Contributo reg.le int.: L. 2.539.900

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire

contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 aprile 2001, n. 209.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso alle autorimesse comunali in frazione Montover, in Comune di VILLENEUVE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori JOCALLAZ Giulio, GERBORE Oreste, GERBORE Romano, PERRIER Silvio, VUYET Maria sono respinte come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta comunale di VILLENEUVE n. 10 in data 16.01.1996;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi nella zona «Nf2» del PRGC, necessari per i lavori di allargamento della strada di accesso alle autorimesse comunali in frazione Montover, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

- 1) CHUC Attilio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 28.11.1948
CHUC Guido (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 04.08.1952
F. 4 – map. 697 di mq. 10 – St – Zona Nf2
Indennità: L. 153.170
- 2) KAUFMANN Lise Anne (quota 1/2)
Nata negli USA il 05.07.1958
JESPEN Fritz (quota 1/2)
Nato in Danimarca il 13.09.1955
F. 4 – map. 917 (ex 230/b) di mq. 22 – I – Zona Nf2
Indennità: L. 336.850
- 3) PERRIER Silvio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 10.07.1940
VUYET Maria (quota 1/2)
Nata a LA SALLE il 19.07.1940
F. 4 – map. 924 (ex 798/b) di mq. 37 – O – Zona Nf2

re et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de SAINT-VINCENT est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 209 du 24 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route d'accès aux garages communaux, au hameau de Montover, dans la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par MM. Giulio JOCALLAZ, Oreste GERBORE, Romano GERBORE et Silvio PERRIER, ainsi que par Mme Maria VUYET sont rejetées, conformément à la délibération de la Junte communale de VILLENEUVE n° 10 du 16 janvier 1996 ;

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route d'accès aux garages communaux, au hameau de Montover, dans la commune de VILLENEUVE, et compris dans la zone Nf2 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

- F. 4 – map. 925 (ex 798/c) di mq. 2 – O – Zona Nf2
Indennità: L. 597.350
- 4) JOCALLAZ Giulio
Nato a VILLENEUVE il 24.10.1928
F. 4 – map. 919 (ex 252/b) di mq. 13 – St – Zona Nf2
F. 4 – map. 920 (ex 253/b) di mq. 62 – St – Zona Nf2
F. 4 – map. 921 (ex 253/c) di mq. 2 – St – Zona Nf2
F. 4 – map. 922 (ex 254/b) di mq. 2 – St – Zona Nf2
Indennità: L. 1.209.600
- 5) RASO Andrea
Nato ad AOSTA il 03.11.1971
F. 4 – map. 918 (ex 238/b) di mq. 3 – St – Zona Nf2
F. 4 – map. 239 di mq. 5 – St – Zona Nf2
Indennità: L. 122.400
- 6) GERBORE Romano (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 24.05.1962

GERBORE Oreste (quota 1/3)
Nato a VILLENEUVE il 21.08.1929

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 aprile 2001, n. 214.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale e di sistemazione della strada di allacciamento alla frazione Pont D'Ael 1° e 2° lotto, 3° e 4° lotto nel Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AYMAVILLES e ricompresi nelle zone «E e P24» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un piazzale e di sistemazione della strada di allacciamento alla frazione Pont D'Ael 1° e 2° lotto, 3° e 4° lotto l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) CARLIN Franco Teofilo
n. AYMAVILLES il 03.06.1944 (propr. per 2/10)
CARLIN Gisella
n. AOSTA il 12.08.1951 (propr. per 2/10)

GERBORE Corrado (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 23.11.1969

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de VILLENEUVE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 214 du 26 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à la réalisation d'un parc de stationnement et de réaménagement de la route menant au hameau de Pont D'Ael - 1° et 2° tranches et 3° et 4° tranches -, dans la commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un parc de stationnement et de réaménagement de la route menant au hameau de Pont D'Ael - 1° et 2° tranches et 3° et 4° tranches -, dans la commune d'AYMAVILLES, et compris dans les zones E et P24 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- CARLIN Guido
n. AOSTA il 25.01.1947 (propr. per 2/10)
CARLIN Paolina
n. AYMAVILLES il 06.09.1941 (propr. per 2/10)

- CARLIN Renzo
n. AOSTA il 29.12.1948 (propr. per 2/10)
F. 44 – map. 499 di mq. 3 – Pri
F. 44 – map. 527 di mq. 185 - Pri
Indennità: L. 459.285
Contributo reg.le int.: L. 2.261.570
- 2) OUVRIER Virginia
n. AYMAVILLES il 19.04.1930
F. 44 – map. 500 di mq. 5 – Pri
F. 44 – map. 513 di mq. 74 - Pri
Indennità: L. 193.000
Contributo reg.le int.: L. 950.340
- 3) CARRAL Prospero
n. AOSTA il 08.03.1947 (propr. per 1/2)
CARRAL Yvette
n. AOSTA il 23.03.1951 (propr. per 1/2)
F. 44 – map. 501 di mq. 2 – Pri
F. 44 – map. 505 di mq. 20 – Pria
F. 44 – map. 507 di mq. 43 – Pri
F. 44 – map. 532 di mq. 70 – Pri
F. 44 – map. 534 di mq. 69 - Pri
Indennità: L. 511.750
Contributo reg.le int.: L. 2.483.620
- 4) ABRAM Lea Giulia
n. VILLENEUVE il 04.07.1935 (proprietaria)
MIRET Angela Blandina
n. Francia il 13.12.1909 (usufruttuaria parziale)
F. 44 – map. 502 di mq. 73 – Pri
F. 44 – map. 552 di mq. 83 – Pri
F. 44 – map. 553 di mq. 68 - Pri
F. 34 – map. 208 di mq. 335 – Pri
F. 34 – map. 215 di mq. 4 – Si
F. 34 – map. 216 di mq. 28 - Si
Indennità: L. 1.473.090
Contributo reg.le int.: L. 7.080.240
- 5) BORNEY Prospero
n. AYMAVILLES il 08.09.1928
F. 44 – map. 504 di mq. 245 – Pri
F. 44 – map. 510 di mq. 139 – Pri
F. 44 – map. 520 di mq. 8 – Pri
F. 44 – map. 521 di mq. 50 - Pri
Indennità: L. 1.079.805
Contributo reg.le int.: L. 5.317.100
- 6) ABRAM Rita Angela
n. VILLENEUVE il 16.01.1930
F. 44 – map. 506 di mq. 39 – Pri
F. 44 – map. 508 di mq. 177 – Pri
F. 44 – map. 511 di mq. 50 – Pri
F. 44 – map. 525 di mq. 60 – Pri
F. 44 – map. 526 di mq. 2 – Pri
F. 44 – map. 529 di mq. 96 – Pri
F. 44 – map. 531 di mq. 25 – Pa
F. 44 – map. 535 di mq. 77 – P
F. 44 – map. 555 di mq. 41 - Pri
F. 34 – map. 195 di mq. 118 – Si
F. 34 – map. 196 di mq. 88 – Pri
- F. 34 – map. 197 di mq. 45 – Si
F. 34 – map. 220 di mq. 81 – Pri
F. 34 – map. 221 di mq. 176 - S
Indennità: L. 2.246.940
Contributo reg.le int.: L. 11.528.905
- 7) BORNEY Renato Giuseppe
n. AYMAVILLES il 19.04.1930
F. 44 – map. 509 di mq. 87 – Pri
F. 34 – map. 194 di mq. 135 - Si
Indennità: L. 665.870
Contributo reg.le int.: L. 2.547.055
- 8) BOCHET Dina
n. AOSTA il 25.11.1953 – (propr. per 2/15)
BOCHET Dino
n. AOSTA il 04.12.1960 – (propr. per 2/15)
BOCHET Massimo
n. AOSTA il 06.05.1970 (propr. per 2/15)
BOCHET Nicole
n. AOSTA il 22.02.1975 (propr. per 2/15)
BOCHET Renata
n. AOSTA il 18.04.1963 (propr. per 2/15)
COGNEIN Maria Luisa
n. VILLENEUVE il 26.06.1933 (usufruttuaria per 5/15)
F. 44 – map. 512 di mq. 53 – Pri
F. 34 – map. 199 di mq. 48 – Si
F. 34 – map. 200 di mq. 9 – Si
F. 34 – map. 211 di mq. 186 - Si
Indennità: L. 945.470
Contributo reg.le int.: L. 3.338.430
- 9) ABRAM Adele
n. COGNE il 04.07.1923 (usufruttuaria per 1/2)
ABRAM Rina
n. COGNE il 20.04.1929 (usufruttuaria per 1/2)
MORESCHINI Raffaele
n. AOSTA il 21.03.1953 (nudo proprietario per 1/2)
MORESCHINI Stefano
n. AOSTA il 14.03.1960 (nudo proprietario per 1/2)
F. 44 – map. 514 di mq. 56 – Pri
F. 44 – map. 524 di mq. 70 – Pri
F. 34 – map. 210 di mq. 222 - Si
Indennità: L. 1.053.295
Contributo reg.le int.: L. 3.983.185
- 10) MIRET Basilio
n. AYMAVILLES il 03.07.1935
F. 44 – map. 503 di mq. 137 – Pra
F. 44 – map. 515 di mq. 76 - Pri
F. 44 – map. 516 di mq. 44 – Pri
F. 44 – map. 533 di mq. 11 - Pri
Indennità: L. 512.655
Contributo reg.le int.: L. 2.764.805
- 11) MONTTOVERT Aldo
n. AOSTA il 09.11.1941
F. 44 – map. 517 di mq. 136 – Pri
F. 44 – map. 550 di mq. 163 – Pri
F. 44 – map. 556 di mq. 52 – Pri
F. 44 – map. 557 di mq. 82 – Pri

- F. 44 – map. 558 di mq. 226 - Si
F. 34 – map. 217 di mq. 224 - Si
Indennità: L. 2.568.920
Contributo reg.le int.: L. 10.210.420
- 12)CARLIN Ezio
n. AYMAVILLES il 25.04.1944 - comproprietario
CARLIN Odilla
n. VILLENEUVE il 12.12.1935 – comproprietaria
CARLIN Rosalia fu Alessandro
n. AYMAVILLES il 09.12.1915 - comproprietaria
CARLIN Franco Teofilo
n. AYMAVILLES il 03.06.1944 - comproprietario
CARLIN Gisella
n. AOSTA il 12.08.1951 - comproprietaria
CARLIN Guido
n. AOSTA il 25.01.1947 - comproprietario
CARLIN Paolina
n. AYMAVILLES il 06.09.1941 - comproprietaria
CARLIN Renzo
n. AOSTA il 29.12.1948 – comproprietario
F. 44 – map. 518 di mq. 41 – Pri
Indennità: L. 100.160
Contributo reg.le int.: L. 493.215
- 13)BOCHET Jolanda Eugenia
n. VILLENEUVE l'11.02.1933 (propr. per 1/13)
BOCHET Luciana Giuseppina
n. VILLENEUVE l'11.01.1931 (propr. per 1/13)
BOCHET Teofilo Esterino
n. AYMAVILLES il 26.06.1920 (propr. per 1/13)
CARLIN Franco Teofilo
n. AYMAVILLES il 03.06.1944 (comproprietario)
CARLIN Gisella
n. AOSTA il 12.08.1951 (comproprietaria)
CARLIN Guido
n. AOSTA il 25.01.1947 (comproprietario)
CARLIN Paolina
n. AYMAVILLES il 06.09.1941 (comproprietaria)
CARLIN Renzo
n. AOSTA il 29.12.1948 (comproprietario)
F. 44 – map. 519 di mq. 6 – Pri
Indennità: L. 14.660
Contributo reg.le int.: L. 72.180
- 14)MIRET Angela
n. Francia il 13.12.1909
F. 44 – map. 498 di mq. 33 – Pri
Indennità: L. 80.620
Contributo reg.le int.: L. 396.980
- 15)SAVIOZ Fabiano
n. in Francia il 15.02.1912
F. 44 – map. 522 di mq. 60 – Pri
F. 44 – map. 528 di mq. 38 – Pri
F. 34 – map. 193 di mq. 104 – Si
F. 34 – map. 198 di mq. 30 - Si
Indennità: L. 689.385
Contributo reg.le int.: L. 2.668.270
- 16)JERUSEL Angelo
n. AYMAVILLES il 15.12.1913
F. 44 – map. 523 di mq. 121 – P
Indennità: L. 20.450
Contributo reg.le int.: L. 623.500
- 17)FINET Ida
n. AYMAVILLES il 21.10.1924
F. 44 – map. 530 di mq. 118 – Pri
Indennità: L. 288.275
Contributo reg.le int.: L. 1.419.500
- 18)CARLIN Guido
n. AOSTA il 25.01.1947
F. 44 – map. 536 di mq. 321 – P
F. 44 – map. 538 di mq. 544 – Pri
F. 34 – map. 192 di mq. 127 - Si
Indennità: L. 2.173.640
Contributo reg.le int.: L. 10.414.110
- 19)CHAPEL Luigi
n. AYMAVILLES il 19.05.1948
F. 44 – map. 537 di mq. 6 – Pri
Indennità: L. 18.670
Contributo reg.le int.: L. 81.050
- 20)BOCHET Dina
n. AOSTA il 25.11.1953 – (propr. per 2/15)
BOCHET Dino
n. AOSTA il 04.12.1960 – (propr. per 2/15)
BOCHET Massimo
n. AOSTA il 06.05.1970 (propr. per 2/15)
BOCHET Nicole
n. AOSTA il 22.02.1975 (propr. per 2/15)
BOCHET Renata
n. AOSTA il 18.04.1963 (propr. per 2/15)
COGNEIN Maria Luisa
n. VILLENEUVE il 26.06.1933 (propr. per 5/15)
F. 44 – map. 539 di mq. 5 – Pri
F. 44 – map. 540 di mq. 2 – Si
F. 44 – map. 541 di mq. 1 – Pri
F. 44 – map. 542 di mq. 35 - Pri
Indennità: L. 110.220
Contributo reg.le int.: L. 522.840
- 21)BORNEY Renato Angelo
n. AOSTA il 28.11.1960 (propr. per 1/2)
BORNEY Renzo Prospero
n. AOSTA l'11.09.1962 (propr. per 1/2)
F. 34 – map. 188 di mq. 3 – Si
F. 34 – map. 189 di mq. 3 – Si
F. 34 – map. 191 di mq. 48 - Si
Indennità: L. 181.330
Contributo reg.le int.: L. 600.190
- 22)JASMIN Alberto fu Federico
F. 34 – map. 190 di mq. 16 – Si
Indennità: L. 53.730
Contributo reg.le int.: L. 177.835
- 23)CARLIN Franco Teofilo
n. AYMAVILLES il 03.06.1944 (propr. per 2/13)

- CARLIN Gisella
n. AOSTA il 12.08.1951 (propr. per 2/13)
CARLIN Guido
n. AOSTA il 25.01.1947 (propr. per 2/13)
CARLIN Paolina
n. AYMAVILLES il 06.09.1941 (propr. per 2/13)
CARLIN Renzo
n. AOSTA il 29.12.1948 (propr. per 2/13)
F. 34 – map. 201 di mq. 34 – I
F. 34 – map. 202 di mq. 9 – I
F. 34 – map. 213 di mq. 118 - Si
Indennità: L. 397.360
Contributo reg. int.: L. 1.378.810
- 24) LEVIRAT Ettore
n. AYMAVILLES il 04.05.1927
F. 34 – map. 203 di mq. 31 – S
F. 34 – map. 204 di mq. 19 – S
F. 34 – map. 205 di mq. 4 – S
F. 34 – map. 219 di mq. 92 - P
Indennità: L. 56.805
Contributo reg.le int.: L. 977.360
- 25) THOMASSET Giuseppe
n. AYMAVILLES il 16.06.1951
F. 34 – map. 206 di mq. 228 – Pri
F. 34 – map. 207 di mq. 15 - Si
Indennità: L. 607.375
Contributo reg.le int.: L. 2.909.480
- 26) CECCHET Ivonne
n. in Francia il 04.07.1923 – usufruttuaria
CHAPEL Anna Maria
n. AOSTA il 15.05.1953 – propr. per 1/5
CHAPEL Carla
n. AYMAVILLES il 25.11.1945 – propr. per 1/5
CHAPEL Ivo Graziano
n. AOSTA il 25.08.1958 – propr. per 1/5
CHAPEL Luigi
n. AYMAVILLES il 19.05.1948 – propr. per 1/5
CHAPEL Pierina
n. AOSTA il 23.01.1944 – propr. per 1/5
- F. 34 – map. 209 di mq. 28 – Si
F. 34 – map. 212 di mq. 219 - Si
Indennità: L. 829.425
Contributo reg.le int.: L. 2.745.320
- 27) RAVERAZ Eugenia
n. in Francia il 26.12.1913
F. 34 – map. 214 di mq. 42 – Si
Indennità: L. 141.035
Contributo reg.le int.: L. 466.815
- 28) CHAPEL Erica
n. SARRE il 28.08.1929
F. 34 – map. 218 di mq. 144 – Pri
Indennità: L. 351.790
Contributo reg.le int.: L. 1.732.270
- 29) BERARD Fiorentino
n. AYMAVILLES il 26.01.1921
F. 34 – map. 222 di mq. 67 – Si
F. 34 – map. 223 di mq. 266 - I
Indennità: L. 231.900
Contributo reg.le int.: L. 1.160.885
- 30) REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA
C.F.: 80002270074
F. 34 – map. 224 di mq. 15 – I
Indennità: L. 390
Contributo reg.le int.: L. 23.470
- 31) BORNEY Riccardo
n. AYMAVILLES il 24.11.1939
F. 44 – map. 551 di mq. 208 – Pri
Indennità: L. 508.145
Contributo reg.le int.: L. 2.502.165
- 32) CHARRUAZ Nello
n. VILLENEUVE il 13.11.1932
F. 44 – map. 554 di mq. 105 – Bac
Indennità: L. 50.085
Contributo reg.le int.: L. 479.300

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di AYMAVILLES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 26 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune d'AYMAVILLES est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 26 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 17 aprile 2001, n. 31.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig.:

- AGOSTINO Giuseppe nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 04.08.1964 e residente in COGNE (AO) Fraz. Cretaz, 118

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 aprile 2001.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 20 aprile 2001, n. 1847.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «BUONENOTIZIE

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 31 du 17 avril 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la personne suivante :

- AGOSTINO Giuseppe, né le 4 août 1964 à SAN GIORGIO MORGETO (RC) et résidant à COGNE, 118, hameau de Crétaz ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 avril 2001.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 1847 du 20 avril 2001,

portant immatriculation de la société «BUONENOTIZIE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de

PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «BUONENOTIZIE PICCOLA COOPERATIVA a r.l.» con sede in AOSTA – Via Chambéry n. 57, al n. 483 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

CIRCOLARI

**PRESIDENZA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Circolare 26 aprile 2001, n. 20.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo indeterminato e trasferimenti del personale amministrativo e tecnico per l'a.s. 2001/2002.

Ai Coordinatori della Presidenza della Giunta e degli Assessorati

Al Segretario Generale della Presidenza del Consiglio regionale

Al Capo Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta

Al Capo del Servizio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio

Ai Segretari particolari

Al Segretario generale dell'I.R.R.S.A.E.

l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27/1998, la société «BUONENOTIZIE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.», dont le siège social est à AOSTE, 57, rue de Chambéry, est immatriculée au n° 483 du Registre régional des entreprises coopératives – deuxième section (coopératives de production et de travail) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

CIRCULAIRES

**PRÉSIDENTE
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Circulaire n° 20 du 26 avril 2001,

relative à l'organigramme des institutions scolaires de la Région. Affectations à durée indéterminée et mutations des personnels administratifs et techniques au titre de l'année scolaire 2001/2002.

La directrice du développement organisationnel aux coordinateurs de la Présidence du Gouvernement régional et des assessorats, au secrétaire général de la Présidence du Conseil régional, au chef du Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional, au chef du Service d'information et de presse de la Présidence du Conseil régional, aux secrétaires particuliers, au secrétaire général de l'IRRSAE, au commissaire régional de la maison de jeu de Saint-Vincent, au chef du Service du protocole de la Présidence du Gouvernement régional, aux chefs des

Al Commissario regionale presso la Casa da gioco di Saint-Vincent

Al Capo del Servizio cerimoniale della Presidenza della Giunta

Ai Capi delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione

Al personale degli Organici della Giunta e del Consiglio distaccato/comandato presso altri Enti

Alle OO SS

LORO SEDI

Ai sensi della legge regionale n. 45 del 23 ottobre 1995, si intende per:

- *assegnazione a tempo indeterminato*: la mobilità all'interno dello stesso organico, della stessa categoria e posizione e del profilo professionale di appartenenza;
- *trasferimento*: la mobilità da un organico all'altro e/o da un profilo professionale ad un altro.

Le modalità per le assegnazioni a tempo determinato, indeterminato e i trasferimenti sono state approvate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 1281 in data 23 aprile 2001.

I) PERSONALE PERDENTE POSTO

Il personale perdente posto, di cui all'allegato A se ne fornisce l'elenco ufficioso, a seguito della nuova determinazione dell'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione per l'anno scolastico 2001/02, è stato individuato in base ai seguenti criteri approvati dalla Giunta regionale con deliberazione n. 1282 in data 23 aprile 2001:

- Minore anzianità di ruolo nel profilo professionale di appartenenza (i profili: Capo dei servizi di segreteria/istruttore amministrativo; segretario/ragioniere; bidello/accudiente vengono considerati equivalenti)

In caso di parità:

- Numero figli minorenni conviventi

In caso di ulteriore parità

- Invalidi (con grado superiore al 66%) e mutilati civili

In caso di ulteriore parità

- Candidato più giovane di età ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191

II) DESTINATARI

institutions scolaires de la Région, aux personnels des organigrammes du Gouvernement régional et du Conseil régional mis à disposition d'autres établissements publics ou détachés auprès de ces derniers et aux organisations syndicales.

Aux termes de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, on entend par :

- *affectation à durée indéterminée*, la mobilité dans le cadre de l'organigramme, de la catégorie, de la position et du profil professionnel d'appartenance ;
- *mutation*, la mobilité d'un organigramme à un autre et/ou d'un profil professionnel à un autre.

Les modalités en matière d'affectations à durée déterminée et indéterminée, ainsi que de mutations, ont été approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1281 du 23 avril 2001.

I) TITULAIRES DE POSTES SUPPRIMÉS

Suite au nouvel organigramme des institutions scolaires de la Région, établi au titre de l'année scolaire 2001/2002, les personnels dont les postes sont destinés à être supprimés (voir la liste officieuse visée à l'annexe A) ont été déterminés sur la base des critères indiqués ci-après, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1282 du 23 avril 2001 :

- ancienneté la moins élevée en qualité de titulaire d'un emploi du profil professionnel d'appartenance (Les profils de chef de secrétariat/instructeur administratif, secrétaire/comptable, agent de service/auxiliaire de service sont considérés comme équivalents).

En cas d'égalité :

- nombre d'enfants mineurs vivant sous le même toit.

Si l'égalité subsiste :

- invalides (degré d'invalidité dépassant 66%) et mutilés civils.

Si l'égalité subsiste encore :

- candidat le plus jeune au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

II) BÉNÉFICIAIRES

Deve richiedere l'assegnazione a tempo indeterminato il dipendente amministrativo e tecnico appartenente all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione, che occupa un posto di categoria, posizione e profilo professionale uguali a quelli del posto richiesto.

Può richiedere il trasferimento il dipendente regionale che risulta:

- occupare un posto di categoria, posizione e profilo professionale uguali a quelli del posto richiesto, ma appartenente ad un diverso organico;
- occupare un posto di categoria e posizione uguale a quella del posto richiesto, ma con profilo professionale diverso, purché in possesso dei titoli di studio o di specializzazione richiesti per quel posto, fatto salvo quanto previsto dall'art. 54 del Regolamento regionale 11.12.1996, n. 6¹;

III) CONDIZIONI

L'assegnazione a tempo determinato, indeterminato o il trasferimento, una volta richiesti, sono irrinunciabili.

Deve necessariamente essere assegnato a tempo indeterminato o trasferito il personale perdente posto, e precisamente i dipendenti di cui all'allegato A) pertanto, il personale perdente posto che non presenterà domanda di assegnazione a tempo indeterminato e/o di trasferimento secondo le modalità sottoindicate o, che pur avendola presentata, non abbia ottenuto l'assegnazione o il trasferimento nelle sedi richieste, sarà assegnato d'ufficio.

Si procederà alle assegnazioni a tempo determinato fino al 31 dicembre 2001.

IV) ORDINE DELLE OPERAZIONI

Le assegnazioni a tempo indeterminato, determinato ed i trasferimenti si effettueranno secondo l'ordine sottodescritto. Saranno formate distinte graduatorie per ciascun profilo professionale e per ciascun Comune sede di scuola in base ai criteri sottoindicati:

Precedenza

- a) riservata al personale beneficiario della legge 104/1992:
- portatore di handicap individuato ai sensi dell'art. 21 della legge 104/1992 e successive modificazioni (persona handicappata con un grado di invalidità superiore ai 2/3 o con minorazioni iscritte alle categorie prima seconda e terza della tabella A annessa alla legge 10 agosto 1950, n. 648);
 - individuato ai sensi dell'art. 33 della L. 104/1992 e successive modificazioni, comma 5 (il genitore o familiare lavoratore, con rapporto di lavoro pubblico o privato, che assiste con continuità un parente o un affine

Peuvent bénéficier d'une affectation à durée indéterminée les personnels administratifs et techniques appartenant à l'organigramme des institutions scolaires de la Région qui relèvent d'une catégorie, d'une position et d'un profil professionnel correspondant à ceux du poste qu'ils sollicitent.

Peuvent bénéficier d'une mutation les fonctionnaires régionaux :

- qui relèvent d'une catégorie, d'une position et d'un profil professionnel correspondant à ceux du poste qu'ils sollicitent mais appartenant à un autre organigramme ;
- qui relèvent d'une catégorie et d'une position correspondant à celles du poste qu'ils sollicitent mais appartiennent à un autre profil professionnel, à condition qu'ils justifient des titres d'études ou des spécialisations requis, sans préjudice des dispositions de l'art. 54 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996¹.

III) CONDITIONS

Toutes affectations à durée déterminée ou indéterminée, ainsi que toutes mutations, deviennent obligatoires, une fois qu'elles ont été demandées.

Les titulaires de postes supprimés, soit les fonctionnaires énumérés à l'annexe A, doivent nécessairement être affectés à durée indéterminée ou mutés ; par conséquent, ceux d'entre eux qui ne présentent pas leur demande selon les modalités indiquées ci-dessous ou qui, bien que l'ayant présentée, n'ont pas fait l'objet de l'affectation ou de la mutation requise, seront affectés d'office.

Il sera procédé aux affectations à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2001.

IV) ORDRE DES OPÉRATIONS

Les affectations à durée indéterminée et déterminée, ainsi que les mutations, sont prononcées suivant l'ordre indiqué ci-après. Des classements seront établis au titre de chaque profil professionnel et de chaque commune siège d'un établissement scolaire, sur la base des critères suivants :

Priorité est donnée :

- a) Aux personnels visés à la loi n° 104/1992 :
- handicapés au sens de l'art. 21 de la loi n° 104/1992 modifiée (toute personne dont le degré d'invalidité dépasse les 2/3 ou dont le handicap est inscrit à la première, deuxième ou troisième catégorie du tableau A annexé à la loi n° 648 du 10 août 1950) ;
 - bénéficiaires au sens du cinquième alinéa (père, mère ou autre membre de la famille titulaire d'un emploi public ou privé et assistant avec continuité un handicapé, parent ou allié jusqu'au troisième degré), sixième

entro il terzo grado portatore di handicap), comma 6 (la persona portatrice di handicap maggiorenne in situazione di gravità) e comma 7 (gli affidatari di persone portatrici di handicap in situazione di gravità);

- b) riservata al personale che ha bisogno per gravissimi motivi di salute di particolari cure a carattere continuativo (es. dialisi e cobaltoterapia) certificate dal competente servizio di medicina legale dell'USL della Valle d'Aosta.

V) CRITERI:

Punteggio attribuito per la valutazione dei titoli di servizio:

me alinéa (majeur handicapé grave) et septième alinéa (personne ayant la charge d'un handicapé grave) de l'art. 33 de la loi n° 104/1992 modifiée ;

- b) Aux personnels ayant besoin de soins continus (par exemple, dialyse et cobaltothérapie), pour de graves raisons de santé attestées par un certificat délivré par le service de médecine légale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

V) CRITERES

Points prévus pour l'évaluation des services :

Servizio di ruolo presso l'Amministrazione regionale nel profilo professionale di appartenenza (i profili: Capo dei servizi di segreteria/istruttore amministrativo; segretario/ragioniere; bidello/accudiente vengono considerati equivalenti)	0,1 per ogni mese o frazione superiore a 15 giorni
Servizio di ruolo presso l'Amministrazione regionale nella stessa posizione/qualifica funzionale ma in diverso profilo professionale	0,08 per ogni mese o frazione superiore a 15 giorni
Servizio di ruolo presso l'Amministrazione regionale in altre posizioni	0,05 per ogni mese o frazione superiore a 15 giorni

Services accomplis en qualité de titulaire d'un emploi relevant du profil professionnel d'appartenance, dans le cadre de l'Administration régionale (Les profils de chef de secrétariat/instructeur administratif, secrétaire/comptable, agent de service/auxiliaire de service sont considérés comme équivalents)	0,1 point par mois ou par période de plus de 15 jours
Services accomplis en qualité de titulaire d'un emploi relevant de la même position / du même grade mais d'un autre profil professionnel, dans le cadre de l'Administration régionale	0,08 point par mois ou par période de plus de 15 jours
Services accomplis en qualité de titulaire d'un emploi relevant d'une autre position, dans le cadre de l'Administration régionale	0,05 point par mois ou par période de plus de 15 jours

Condizioni di famiglia valutabili in caso di avvicinamento al nucleo familiare e in caso di parità di anzianità di servizio

Punteggio attribuito per la valutazione delle condizioni di famiglia:

La situation de la famille peut faire l'objet d'une évaluation en cas de regroupement familial et d'égalité d'ancienneté.

Points prévus pour l'évaluation de la situation de famille :

Ricongiungimento al coniuge o ai figli ovvero Ricongiungimento ai genitori conviventi o residenti nello stesso comune	Punti 5 Punti 3
Richiedente con figli minorenni, senza coniuge né altro convivente	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età inferiore ai 6 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande)	Punti 2
Per ogni figlio convivente di età compresa tra i 6 e i 18 anni (non compiuti alla data di scadenza della presentazione delle domande)	Punti 1,5
Per il dipendente e/o per ogni familiare riconosciuto invalido dalla commissione di invalidità con una percentuale superiore al 66%	Punti 3,5

Pour le rapprochement du conjoint ou des enfants ou encore Pour le rapprochement des parents vivant sous le même toit ou résidant dans la même commune	5 points 3 points
Pour le demandeur avec des enfants mineurs, célibataire ou ne vivant pas maritalement avec une autre personne	2 points
Pour chaque enfant de moins de 6 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit	2 points
Pour chaque enfant d'un âge compris entre 6 et 18 ans (non révolus à la date d'expiration du délai de présentation des demandes) vivant sous le même toit	1,5 point
Pour le demandeur et/ou pour chaque membre de la famille reconnu invalide par la commission compétente à hauteur de plus de 66%	3,5 points

I sopracitati requisiti devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

VI) DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE IL DIRITTO A PRECEDENZA

- I. Il personale beneficiario dell'art. 21 della L. 104/92 e successive modificazioni deve documentare la condizione di handicap mediante estratto del verbale² della Commissione sanitaria per l'accertamento dell'handicap, ai sensi dell'art. 4 della legge medesima, oppure mediante autocertificazione della stessa (allegato H) ai sensi dell'art. 39 della legge 23 dicembre 1998 n. 448. Tale attestazione, oltre l'indicazione della situazione di handicap, deve precisare il grado di invalidità superiore a due terzi ovvero l'appartenenza alla categoria prima, seconda o terza della tabella A annessa alla L. 10.08.1950, n. 648.
- II. Il personale beneficiario dell'art. 33 della L. 104/1992 e successive modificazioni deve documentare la condizione di handicap in situazione di gravità, così come definita dall'art. 3, comma 3 della legge 104/1992, mediante estratto del verbale della Commissione sanitaria per l'accertamento dell'handicap, ai sensi dell'art. 4 della legge medesima, oppure mediante autocertificazione della stessa (allegato H) ai sensi dell'art. 39 della legge 23 dicembre 1998 n. 448. Il personale di cui ai commi 5 e 7 dell'art. 33 della legge sopracitata deve inoltre documentare:
- il rapporto di parentela o affinità entro il terzo grado, adozione, affidamento e coniugio con il soggetto portatore di handicap mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegati C, E);
 - lo svolgimento di attività di assistenza con carattere continuativo a favore del soggetto portatore di handicap mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato E);
 - la situazione di non ricovero a tempo pieno del soggetto portatore di handicap in istituto specializzato

Les conditions susdites doivent être réunies à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes.

VI) DOCUMENTATION ATTESTANT LE DROIT À LA PRIORITÉ

- I. Les personnels handicapés au sens de l'art. 21 de la loi n° 104/1992 modifiée doivent prouver leur condition en produisant un extrait du procès-verbal² de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, aux termes de l'art. 4 de ladite loi, ou bien une déclaration sur l'honneur (annexe H), au sens de l'art. 39 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998. Lesdites pièces doivent également attester que leur degré d'invalidité dépasse les deux tiers ou que leur handicap est inscrit à la première, deuxième ou troisième catégorie du tableau A annexé à la loi n° 648 du 10 août 1950.
- II. Les personnels qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 33 de la loi n° 104/1992 modifiée doivent prouver qu'ils se trouvent dans une situation de handicapé grave au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi susmentionnée, en produisant un extrait du procès-verbal de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, aux termes de l'art. 4 de ladite loi, ou bien une déclaration sur l'honneur (annexe H), au sens de l'art. 39 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998. Tout fonctionnaire visé aux cinquième et septième alinéas de l'art. 33 de la loi n° 104/1992 est par ailleurs tenu de prouver :
- le rapport de parenté ou alliance jusqu'au troisième degré, adoption, placement ou mariage qui le lie avec la personne handicapée, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (annexes C et E) ;
 - qu'il est chargé de l'assistance continue de la personne handicapée, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe E) ;
 - que la personne handicapée dont il a la charge n'est pas hospitalisée à plein temps dans un établissement

mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato E);

- limitatamente al personale di cui al comma 5, qualora non si tratti di coniuge o genitore, la insussistenza, nell'ordine, di altri conviventi, parenti o affini di grado più stretto tenuti per legge a dare assistenza, ovvero parenti o affini dello stesso grado nelle condizioni di prestare l'assistenza continuativa, con la conseguenza che il richiedente è l'unico membro della famiglia in grado di poter provvedere all'assistenza del disabile, da dimostrare mediante dichiarazione personale sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18. La unicità di assistenza comporta che nessun altro membro del nucleo familiare in questione si avvalga o si sia avvalso in passato della precedenza relativa all'art. 33 per il medesimo soggetto portatore di handicap. Pertanto il richiedente la precedenza dovrà produrre una dichiarazione degli altri componenti il nucleo familiare redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato F).

III. Il personale che necessita di particolari cure a carattere continuativo deve comprovare con certificato rilasciato dal competente servizio di medicina legale dell'USL della Valle d'Aosta la propria particolare condizione fisica e la necessità di ricorrere con continuità ad un Istituto di cura. Inoltre il medesimo personale deve presentare una dichiarazione sotto la propria responsabilità redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. 2 luglio 1999 n. 18 (allegato G).

IV. Il personale riconosciuto invalido deve produrre un certificato di invalidità rilasciato dalla competente commissione che attesti un'invalidità superiore al 66%.

VII) PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di assegnazione a tempo determinato, indeterminato e di trasferimento per l'a.s. 2001/2002, compilata utilizzando l'apposito modulo (allegato B) allegato alla presente circolare, deve essere:

- redatta sull'apposito modulo in carta libera;
- indirizzata al Dipartimento del Personale e organizzazione, Direzione Sviluppo organizzativo;
- vistata dal Dirigente della Istituzione scolastica di titolarità o dal Dirigente competente.

Nella domanda stessa i richiedenti dovranno indicare l'elenco dei documenti allegati.

La domanda dovrà pervenire al Dipartimento del Personale e organizzazione entro le ore 17.00 del giorno 10 maggio 2001, pena la mancata valutazione dei titoli certificati nell'apposita modulistica allegata alla presente circolare.

de soins spécialisés, en produisant une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe E) ;

- (s'il se trouve dans une condition autre que celle d'époux ou de parent parmi les conditions visées au cinquième alinéa de l'art. 33 de la loi n° 104/1992) qu'il n'existe, dans l'ordre, aucune autre personne vivant sous le même toit, aucun autre parent ni allié plus proche tenu à l'assistance, ni parent ou allié du même degré en mesure de fournir une assistance continue et qu'il est, par conséquent, le seul membre de la famille pouvant prendre en charge le handicapé en question, ce qu'il doit déclarer sur l'honneur au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999. La condition d'assistant unique comporte le fait qu'aucun autre membre de la famille ne doit bénéficier, ni avoir bénéficié, de la priorité visée à l'art. 33 de la loi n° 104/1992 pour assister la même personne handicapée. Par conséquent, une déclaration sur l'honneur établie par les autres membres du foyer au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe F) doit être jointe au dossier.

III. Les personnels ayant besoin de soins continus doivent prouver leur condition et leur nécessité d'être continuellement hospitalisés dans des établissements de soins par un certificat délivré par le service de médecine légale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Ils doivent par ailleurs produire une déclaration sur l'honneur établie au sens de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (annexe G).

IV. Les personnels reconnus invalides sont tenus de produire un certificat d'invalidité attestant qu'ils souffrent d'une invalidité de plus de 66%, délivré par la commission compétente.

VII) PRÉSENTATION DES DEMANDES

Les demandes d'affectation à durée déterminée ou indéterminée, ainsi que de mutation, au titre de l'année scolaire 2001/2002, établies sur le formulaire figurant à l'annexe B de la présente circulaire, doivent être :

- rédigées sur le formulaire susmentionné (papier simple) ;
- adressées à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation ;
- visées par le directeur général de l'institution scolaire d'appartenance ou par le dirigeant compétent.

La liste des pièces annexées doit figurer dans lesdites demandes.

Lesdites demandes doivent parvenir au Département du personnel et de l'organisation au plus tard le 10 mai 2001, 17 h. Dans le cas contraire, il ne sera pas procédé à l'évaluation des titres présentés conformément aux annexes de la présente circulaire.

Si informa che per eventuali chiarimenti in merito alla presente circolare gli interessati potranno rivolgersi alla Direzione Sviluppo Organizzativo del Dipartimento Personale e Organizzazione (tel. 0165-273148).

Le SS.LL. sono invitate a portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipendenti, anche assenti dal servizio, curandone la sottoscrizione per presa visione.

I Dirigenti sono pregati di curare l'affissione della presente circolare all'albo dei rispettivi uffici sino alla data del 10 maggio 2001.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

Allegati omissis

Note

- ¹ Art. 54 del Regolamento Reg. 11.12.1996 n. 6: (*Prove di idoneità*) In applicazione dell'art. 28, comma 7, della L.R. 45/1995, nei casi in cui il personale coinvolto nei processi di mobilità non sia in possesso dei requisiti richiesti per l'accesso al nuovo posto, la mobilità è subordinata al superamento di una prova di idoneità professionale, da espletarsi con le modalità di cui all'art. 9, commi 1, 2 e 5.
- ² Si ottiene a seguito di apposita domanda presso l'ufficio invalidità civile dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali dell'Amministrazione regionale.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 1082 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Luigi D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la «Cooperativa agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.» pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Luigi D'AQUINO né à AOSTE le 3 mars 1968 est nommé membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la «Cooperativa agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.» pour le triennat 2001/2003.

Les intéressés peuvent demander tout éventuel éclaircissement au sujet de la présente circulaire à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation (tél. 01 65 27 31 48).

Vous êtes priés de porter la présente circulaire à la connaissance de tous les fonctionnaires, y compris les absents, et de la leur faire signer.

Vous êtes priés d'afficher la présente circulaire aux tableaux de vos bureaux jusqu'au 10 mai 2001.

La directrice
Lucia RAVAGLI CERONI

Les annexes ne sont pas publiées.

Notes

- ¹ Art. 54 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 : (*Épreuve d'aptitude*) – Conformément au septième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 45/1995, au cas où le fonctionnaire ne répondrait pas aux conditions prévues pour l'accès au nouvel emploi, sa mutation est subordonnée à la réussite d'une épreuve d'aptitude professionnelle qui se déroulera selon les modalités prévues par les premier, deuxième et cinquième alinéas de l'art. 9 du présent règlement.
- ² Il peut être demandé au Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de l'Administration régionale.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1082.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Luigi D'AQUINO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperativa agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Luigi D'AQUINO, nato ad AOSTA il 03.03.1968, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperativa agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

Délibération n° 1083 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Luigi DEVAL en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Coopérative Agricole La Kiuva s.r.l. pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Luigi DEVAL, né à LEVALLOIS-PERRET (F) le 4 décembre 1947, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Coopérative Agricole La Kiuva s.r.l. pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1084 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de Mme Margherita BALLELIO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la Coopérative Agricole La Kiuva s.r.l., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme Margherita BALLELIO, née à CUORGNÉ (TO) le 10 mars 1960, est nommée membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la Coopérative Agricole La Kiuva s.r.l. pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1085 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Renzo BIONAZ en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.» pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Renzo BIONAZ, né à AOSTE le 11 juin 1952 est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa consorzio produttori

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1083.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Luigi DEVAL quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperative Agricole La Kiuva s.r.l.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Luigi DEVAL, nato a LEVALLOIS-PERRET (F) il 04.12.1947, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperative Agricole La Kiuva s.r.l.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1084.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Margherita BALLELIO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperative Agricole La Kiuva s.r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Margherita BALLELIO, nata a CUORGNÉ (TO) il 10.03.1960, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperative Agricole La Kiuva s.r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1085.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Renzo BIONAZ quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Renzo BIONAZ, nato ad AOSTA l'11.06.1952, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione

frutta di Gressan a r.l.», pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1086 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Luca POGGIANTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.» pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Luca POGGIANTI, né à AOSTE le 13 mars 1968, est nommé membre titulaire représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.» pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1087 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Maurizio LAFFRANC en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Coopérative producteurs de fruits de Jovençan, pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Maurizio LAFFRANC, né à AOSTE le 1^{er} décembre 1947, est nommé conseiller représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Coopérative producteurs de fruits de Jovençan, pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1088 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Dario MONTROSSET en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la Coopérative producteurs de fruits de Jovençan, pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997,

della «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1086.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Luca POGGIANTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Luca POGGIANTI, nato ad AOSTA il 13.03.1968, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperativa consorzio produttori frutta di Gressan a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1087.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Maurizio LAFFRANC quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperative producteurs de fruits de Jovençan à r.l.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Maurizio LAFFRANC, nato ad AOSTA l'01.12.1947, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperative producteurs de fruits de Jovençan», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1088.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Dario MONTROSSET quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperative producteurs de fruits de Jovençan», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile

M. Dario MONTROSSET, né à AOSTE le 15 mars 1953 est nommé membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de la Coopérative producteurs de fruits de Jovençan, pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1089 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Lino BLANCHOD en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation Mavi Marcoz, pour les années 2001/2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Lino BLANCHOD né à CHÂTILLON le 31 août 1948, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation Mavi Marcoz, pour les années 2001/2006.

Délibération n° 1090 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO en qualité d'administrateur délégué, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni FABIOLE NICOLETTO né à CAREMA (TO) le 27 février 1952, est nommé Administrateur délégué représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1091 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Alessandro ACCORNERO et Angelo SAFINA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997,

1997, n. 11, il Sig. Dario MONTROSSET, nato ad AOSTA il 15.03.1953, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Cooperative producteurs de fruits de Jovençan», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1089.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Lino BLANCHOD quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondation Mavi Marcoz», per il periodo 2001/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Lino BLANCHOD, nato a CHÂTILLON il 31.08.1948, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondation Mavi Marcoz», per il periodo 2001/2006.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1090.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni FABIOLE NICOLETTO quale rappresentante della Regione, con funzioni di amministratore delegato, in seno al Consiglio di amministrazione dell'«IN.VA. S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gianni FABIOLE NICOLETTO, nato a CAREMA (TO) il 27.02.1952, quale rappresentante della Regione, con funzioni di amministratore delegato, in seno al Consiglio di amministrazione dell'«IN.VA. S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1091.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Alessandro ACCORNERO e Angelo SAFINA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione dell'«IN.VA. S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile

MM. Alessandro ACCORNERO, né à SANREMO (IM) le 12 mars 1942 et Angelo SAFINA, né à AOSTE le 15 mars 1949, sont nommés conseillers représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1092 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Cesare CELESIA en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Cesare CELESIA, né à AOSTE le 2 mai 1938, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de IN.VA s.p.a pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1093 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de IN.VA s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19 décembre 1968, est nommé membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de IN.VA s.p.a pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1094 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Franco VIETTI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Servizi previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.», pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997,

1997, n. 11, i Sigg. Alessandro ACCORNERO, nato a SANREMO (IM) il 12.03.1942, e Angelo SAFINA, nato ad AOSTA il 15.03.1949, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione dell'«IN.VA. S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1092.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Cesare CELESIA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale dell'«IN.VA. S.p.A.», con funzioni di presidente, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Cesare CELESIA, nato ad AOSTA il 02.05.1938, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale dell'«IN.VA. S.p.A.», con funzioni di presidente, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1093.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Corrado CAPUTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale dell'«IN.VA. S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Corrado CAPUTO, nato ad AOSTA il 19.12.1968, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale dell'«IN.VA. S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1094.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Franco VIETTI, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della società «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997,

MM. Claudio BENZO, né à TURIN le 12 octobre 1958 et Franco VIETTI, né à AOSTE le 25 mars 1964, sont nommés conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Services previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.», pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1095 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Idelmo LUGON en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Services previdenziali Valle d'Aosta s.p.a» pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Idelmo LUGON, né à NUS le 18 septembre 1939, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Services previdenziali Valle d'Aosta s.p.a» pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1096 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio BIANCARDI en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Services previdenziali Valle d'Aosta s.p.a» pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Giorgio BIANCARDI, né à AOSTE le 7 décembre 1957, est nommé membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Services previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.» pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1097 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ercole Bruno MARTINET en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de Valeco s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997,

n. 1, i Sigg. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12.10.1958, e Franco VIETTI, nato ad AOSTA il 25.03.1964, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della società «Services previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1095.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Idelmo LUGON quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della società «Services previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», con funzioni di presidente, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Idelmo LUGON, nato a NUS il 18.09.1939, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della società «Services previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», con funzioni di presidente, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1096.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Giorgio BIANCARDI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della società «Services previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Giorgio BIANCARDI, nato ad AOSTA il 07.12.1957, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della società «Services previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1097.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ercole Bruno MARTINET quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Valeco S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997,

M. Ercole Bruno MARTINET, né à PONTBOSET le 6 septembre 1940, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de Valeco s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1098 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de Mme Elena GUICHARDAZ en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de Valeco s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme Elena GUICHARDAZ, née à AOSTE le 5 juillet 1967, est nommée membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de Valeco s.p.a pour le triennat 2001/2003.

Délibération n° 1099 du 9 avril 2001,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de Valeco s.p.a., pour le triennat 2001/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19 décembre 1968, est nommé membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de Valeco s.p.a pour le triennat 2001/2003.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1120.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza

n. 11, il Sig. Ercole Bruno MARTINET, nato a PONTBOSET il 06.09.1940, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Valeco S.p.A.», per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1098.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Elena GUICHARDAZ quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Valeco S.p.A.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Elena GUICHARDAZ, nata ad AOSTA il 05.07.1967, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Valeco S.p.A.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2001/2003.

Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1099.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Corrado CAPUTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Valeco S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Corrado CAPUTO, nato ad AOSTA il 19.12.1968, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Valeco S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2001/2003.

Délibération n° 1120 du 13 avril 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice

che in termini di cassa, della somma di lire 13.945.000 (tredicimilionevecentoquarantacinquemila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi.» L. 13.945.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione

Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

Cap. 69360

Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste.»
Anno 2001 L. 13.945.000;

in aumento

Struttura dirigenziale: «Servizio risorse»

Obiettivo 100101 («Programmazione e realizzazione di interventi in materia di edilizia socio-sanitaria»)

Cap. 20440

Rich. n. 9851 (n.i.) «Oneri derivanti dalla sentenza R.A.V.A./Fallimento I.C.E.A.»
Anno 2001 L. 13.945.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 13 945 000 L (treize millions neuf cent quarante-cinq mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20440 «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels» 13 945 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»

Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Chap. 69360

Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
Année 2001 13 945 000 L ;

Augmentation

Structure de direction : «Service des ressources»

Objectif 100101 «Planification et réalisation d'interventions sur des bâtiments relevant du secteur de l'aide sociale et de la santé»

Chap. 20440

Détail 9851 (n.i.) «Dépenses résultant du jugement R.A.V.A./Faillite I.C.E.A.»
Année 2001 13 945 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1er alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1121.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 99.936.920;
		<u>L. 99.936.920;</u>
	Totale in diminuzione	<u>L. 99.936.920;</u>

in aumento

Cap. 21270	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FOSPI.»	L. 18.000.000;
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 Docup FESR-FSE 1994/96.»	L. 19.630.680;
Cap. 25028	«Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II P.O.P. italo-svizzero 1994/99.»	L. 9.986.890;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane.»	L. 24.531.075;
Cap. 51495	«Spese sui fondi assegnati dall' A.N.A.S. per la costruzione del tratto Aosta centro-Aosta ovest della tangenziale sud di Aosta.»	L. 615.475;
Cap. 68070	«Spese per il nuovo sistema funiviario di tra-	

Délibération n° 1121 du 13 avril 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	99 936 920 L ;
	Total diminution	<u>99 936 920 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21270	«Dépenses pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI»	18 000 000 L ;
Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996»	19 630 680 L ;
Chap. 25028	«Dépenses pour la réalisation du sous-programme "Vallée d'Aoste" cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999»	9 986 890 L ;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»	24 531 075 L ;
Chap. 51495	«Dépenses financées par les fonds affectés par l'ANAS en vue de la construction du tronçon Aoste centre - Aoste ouest du péri-phérique sud d'Aoste»	615 475 L ;
Chap. 68070	«Dépenses relatives au nouveau téléphérique	

sporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois – Antey-Saint-André.»
L. 27.172.800;

Totale in aumento L. 99.936.920;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

• «Direzione beni culturali»:

Cap. 25022

Rich. 9842 (n.i.)

Ob. 121002

Lavori per il recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard previsto dal piano approvato con deliberazione consiliare n. 1907/X del 1996 – DG n. 4087 del 20.09.1996

L. 19.630.680;

• «Direzione cultura»:

Cap. 25028

Rich. 9843 (n.i.)

Ob. 122003

Interreg II Italia-Confederazione Elvetica 1994/99 – Finanziamento sulla misura 1.1. di cooperazione nonché giudizio di coerenza di progettazioni relative alla valorizzazione dell'area del Gran San Bernardo con il programma operativo – DG n. 3898 del 02.11.1998

L. 9.986.890;

• «Direzione opere edili»:

Cap. 68070

Rich. 9844 (n.i.)

Ob. 181006

Affido d'incarico all'Ing. Andrea Paillex dello studio CO.PA.CO. di Aosta di direzione lavori di ristrutturazione delle stazioni funiviarie di Buisson e Chamois e di sistemazione delle aree circostanti - DG n. 4197 del 24.11.1997

L. 27.172.800;

• «Direzione viabilità»:

Cap. 51300

Rich. 9845 (n.i.)

Ob. 182003

Affido d'incarico, ai sensi della l.r. 16.08.1994, n. 47, all'Ing. Corrado Cometto per l'indagine geotecnica, rilievo e progetto di massima degli interventi necessari al consolidamento della

régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André»
27 172 800 L ;

Total augmentation 99 936 920 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

• «Direction des biens culturels» :

Chap. 25022

Détail 9482 (n.i.)

Obj. 121002

«Travaux de rénovation et de mise en valeur du Fort et du Bourg de Bard, aux termes du plan approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X de 1996» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996

19 630 680 L ;

• «Direction de la culture» :

Chap. 25028

Détail 9843 (n.i.)

Obj. 122003

«Interreg II, Italie-Confédération helvétique 1994/1999 – Financement de la mesure 1.1 en matière de coopération et appréciation de la cohérence des projets de valorisation de la zone du Grand-Saint-Bernard avec le plan opérationnel» – DG n° 3898 du 2 novembre 1998

9 986 890 L ;

• «Direction du bâtiment» :

Chap. 68070

Détail 9844 (n.i.)

Obj. 181006

«Attribution de la direction des travaux de rénovation des stations du téléphérique reliant Buisson à Chamois et de réaménagement des zones environnantes à M. Andrea Paillex du cabinet CO.PA.CO. d'Aoste» – DG n° 4197 du 24 novembre 1997

27 172 800 L ;

• «Direction de la voirie» :

Chap. 51300

Détail 9845 (n.i.)

Obj. 182003

«Attribution à M. Corrado Cometto de la réalisation de l'étude géotechnique, du relevé et de l'avant-projet des actions nécessaires à la consolidation du tunnel d'Échalay de Champorcher, aux

galleria di Echaly di Champorcher - DG
n. 1446 del 28.03.1996
L. 24.531.075;

- «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 21270
Rich. 9846 (n.i.)
Ob. 182104 Lavori di realizzazione del raccordo
stradale tra Viale della Rimembranza e
la s.r. n. 10 di Pontey in comune di
Châtillon - DG n. 3703 del 20.10.1997
L. 18.000.000;

Cap. 51495
Rich. 9847 (n.i.)
Ob. 182104 Lavori di ripristino della viabilità e del-
la rete irrigua in prossimità della tan-
genziale di Aosta in comune di
Jovençon - DG n. 8721 del 27.10.1995
L. 615.475;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge
regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla
legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia
pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1123.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra
capitoli appartenenti al medesimo obiettivo program-
matico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e, limitatamen-
te all'esercizio finanziario 2001 anche di cassa, le seguenti
variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione
per l'anno finanziario 2001 e di quello pluriennale
2001/2003 per gli importi a fianco indicati e la conseguente
modifica al bilancio di gestione:

A) Obiettivo programmatico: 1.3.1 «Funzionamento dei
servizi regionali»

in diminuzione

Cap. 20465 Spese per acquisto e rinnovo di arredi,

termes de la LR n° 47 du 16 août 1994»
– DG n° 1446 du 28 mars 1996
24 531 075 L ;

- «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie» :

Chap. 21270
Détail 9846 (n.i.)
Obj. 182104 «Travaux de réalisation de la route re-
liant l'avenue de la Mémoire à la RR
n° 10 de Pontey, dans la commune de
Châtillon» – DG n° 3703 du 20 octobre
1997 18 000 000 L ;

Chap. 51495
Détail 9847 (n.i.)
Obj. 182104 «Travaux de réaménagement de la voi-
rie et du réseau d'irrigation à proximité
du tronçon autoroutier d'Aoste, dans la
commune de Jovençon» – DG n° 8731
du 27 octobre 1995 615 475 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour
le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités
établies par les délibérations d'engagement de dépense ori-
ginaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa
de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989,
modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1123 du 13 avril 2001,

**rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel
2001/2003 de la Région du fait de la modification de cha-
pitres appartenant à un même objectif programmatique
et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et
des fonds de caisse, les rectifications du budget prévision-
nel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région
indiquées ci-après, ainsi que la modification des budgets de
gestion y afférents :

A) Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des
services régionaux»

Diminution

Chap. 20465 «Dépenses pour l'achat et la rénovation

	macchine ed attrezzature per gli uffici			de mobilier, de machines et d'équipement de bureau»	
anno 2001	competenza	L. 50.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	cassa	L. 50.000.000;		fonds de caisse	50 000 000 L ;
«Servizio Patrimonio»			(«Service du patrimoine»)		
Obiettivo gestionale n. 093201	«Funzionamento di organi, uffici e personale regionale »		Objectif de gestion 093201	«Fonctionnement des organes, des bureaux et du personnel régional»	
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Rich. 310	Acquisto macchine ed attrezzature		Détail 310	«Achat de machines et d'équipements de bureau»	
	anno 2001	L. 50.000.000;		Année 2001	50 000 000 L ;
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento, e spese di manutenzione ordinaria dei locali adibiti ad uffici		Chap. 20470	«Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce, les services afférents aux produits contingentés, et dépenses relatives à l'entretien ordinaire des locaux accueillant des bureaux»	
anno 2001	competenza	L. 50.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	cassa	L. 50.000.000;		fonds de caisse	50 000 000 L ;
«Servizio Patrimonio»			(«Service du patrimoine»)		
Obiettivo gestionale n. 093201	«Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»		Objectif de gestion 093201	«Fonctionnement des organes, des bureaux et du personnel régional»	
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Rich. 308	Riparazione e ricambi attrezzature d'ufficio		Détail 308	«Réparation des équipements de bureau et fourniture de pièces de rechange»	
	anno 2001	L. 40.000.000;		Année 2001	40 000 000 L ;
Rich. 302	Gestione Centro Stampa		Détail 302	«Gestion du centre de presse»	
	anno 2001	L. 10.000.000;		Année 2001	10 000 000 L ;
B) Obiettivo programmatico: 2.2.2.10 «Interventi promozionali per l'artigianato»			B) Objectif programmatique 2.2.2.10. «Actions de promotion de l'artisanat»		
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Cap. 47500	Contributi a consorzi e a società consorziali per la costruzione, l'acquisto, il recupero funzionale o l'ampliamento di fabbricati destinati all'attività di imprese artigiane		Chap. 47500	«Subventions à des consortiums et à des sociétés consortiales pour la construction, l'achat, la réhabilitation ou l'extension des bâtiments destinés à accueillir des entreprises artisanales»	
anno 2001	competenza	L. 16.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire	16 000 000 L ;

(«Servizi incentivi ai consorzi ed alle imprese artigiane»)

Obiettivo gestionale
n. 132201 «Interventi di promozione e sviluppo
dell'artigianato e di altri settori »

in diminuzione

Rich. 7245 Contributi in conto capitale ai consorzi
artigiani per l'insediamento nell'area
industriale ex Cogne di Aosta

anno 2001 L. 16.000.000;

in aumento

Cap. 47555 Spese per attività di formazione im-
prenditoriale e di aggiornamento tecnico-
professionale delle imprese artigiane e
per l'attuazione di progetti di bottega
scuola e di apprendimento delle tecni-
che di mestieri artigianali

anno 2001 competenza L. 16.000.000;

«Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità, e forma-
zione professionale»

Obiettivo gestionale
n. 130202 «Realizzazione di interventi formativi
volti allo sviluppo delle attività econo-
miche»

in aumento

Rich. 2961 Bottega scuola – formazione artigiana
ai sensi della l.r. 50/1993

anno 2001 L. 16.000.000.

C) Obiettivo programmatico: 1.3.1 «Funzionamento dei
servizi regionali»

in diminuzione

Cap. 20470 Spese di funzionamento corrente degli
uffici, ivi comprese le funzioni camerali
ed i servizi contingentamento, e spese
di manutenzione ordinaria dei locali
adibiti ad uffici

anno 2001 competenza L. 8.000.000;
cassa L. 8.000.000;

«Direzione servizi camerali»

Obiettivo gestionale
n. 132001 «Funzionamento e organizzazione della

(«Service des aides aux consortiums et aux entreprises arti-
sanales»)

Objectif de gestion
132201 «Actions pour la promotion et l'essor
de l'artisanat et d'autres secteurs»

Diminution

Détail 7245 «Subventions en capital aux consor-
tiums d'artisans qui s'installent sur le
site industriel de l'ancienne Cogne
d'Aoste»

Année 2001 16 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 47555 «Dépenses pour des activités de forma-
tion managérielle et de recyclage tech-
nique et professionnel dans les entre-
prises artisanales ainsi que pour la réali-
sation de projets d'ateliers-écoles et
d'apprentissage des techniques des mé-
tiers artisanaux»

Année 2001 exercice budgétaire 16 000 000 L ;

(«Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la
qualité et de la formation professionnelle»)

Objectif de gestion
130202 «Réalisation d'actions de formation
pour l'essor des activités économiques»

Augmentation

Détail 2691 «Atelier-école – formation artisanale
aux termes de la LR n° 50/1993»

année 2001 16 000 000 L ;

C) Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des
services régionaux»

Diminution

Chap. 20470 «Dépenses pour le fonctionnement cour-
rant des bureaux, y compris les services
de chambre de commerce, les services
afférents aux produits contingentés, et
dépenses relatives à l'entretien ordina-
ire des locaux accueillant des bureaux»

Année 2001 exercice budgétaire 8 000 000 L ;
fonds de caisse 8 000 000 L ;

(«Direction des services de chambre de commerce»)

Objectif de gestion
132001 «Fonctionnement et organisation de la

Direzione Servizi Camerali»				Direction des services de chambre de commerce»			
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 8761	Oneri per l'espletamento dei servizi camerali (spese di funzionamento)			Détail 8761	«Dépenses pour l'accomplissement des services de chambre de commerce (dépenses de fonctionnement)»		
anno 2001		L.	8.000.000;	Année 2001			8 000 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Cap. 20480	Spese per il funzionamento dei magazzini e del laboratorio del Turismo			Chap. 20480	«Dépenses pour le fonctionnement des magasins du laboratoire du Tourisme»		
anno 2001	competenza	L.	8.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire		8 000 000 L ;
	cassa	L.	8.000.000;		fonds de caisse		8 000 000 L ;
«Servizio attività promozionali»				(«Service des activités promotionnelles»)			
Obiettivo gestionale n. 132102	«Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato tipico»			Objectif de gestion 132102	«Actions pour la promotion et l'essor de l'artisanat typique»		
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 9849 (nuova istituz.)	Spese per la manutenzione delle attrezzature in dotazione al magazzino del Servizio attività promozionali			Détail 9849 (nouveau détail)	«Dépenses pour l'entretien des équipements du magasin du Service des activités promotionnelles»		
anno 2001		L.	8.000.000;	année 2001			8 000 000 L ;
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Cap. 20471	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure			Chap. 20471	«Dépenses pour le fonctionnement courant de la structure, y compris les dépenses relatives aux copies héliographiques, au développement de photos et aux vérifications»		
anno 2001	competenza	L.	3.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire		3 000 000 L ;
	cassa	L.	3.000.000;		fonds de caisse		3 000 000 L ;
anno 2002	competenza	euro	1.550;	Année 2002	exercice budgétaire		1 550 Euros;
anno 2003	competenza	euro	1.550;	Année 2003	exercice budgétaire		1 550 Euros;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Cap. 20480	Spese per il funzionamento dei magazzini e del laboratorio del Turismo			Chap. 20480	«Dépenses pour le fonctionnement des magasins du laboratoire du Tourisme»		
anno 2001	competenza	L.	3.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire		3 000 000 L ;
	cassa	L.	3.000.000;		fonds de caisse		3 000 000 L ;
anno 2002	competenza	euro	1.550;	Année 2002	exercice budgétaire		1 550 Euros;
anno 2003	competenza	euro	1.550;	Année 2003	exercice budgétaire		1 550 Euros;

«Servizio attività promozionali»

Obiettivo gestionale

n. 132102 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato tipico»

Spostamento della richiesta di spesa sottoindicata dal capitolo n. 20471 al capitolo n. 20480:

Rich.7240 Spese minute e varie connesse al funzionamento del magazzino del Servizio Attività Promozionali

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1124.

Prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 per il finanziamento di oneri relativi agli eventi alluvionali del 1994 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 550.000.000 (cinquecentocinquanta milioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 37920 «Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche.»

L. 550.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

(«Service des activités promotionnelles»)

Objectif de gestion

132102 «Actions pour la promotion et l'essor de l'artisanat typique»

Déplacement du détail de la partie dépenses indiqué ci-après du chapitre 20471 au chapitre 2480

Détail 7240 «Menues dépenses et frais divers pour le fonctionnement du magasin du Service des activités promotionnelles»

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1124 du 13 avril 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour le financement des dépenses relatives aux inondations de 1994 et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 550 000 000 L (cinq cent cinquante millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 37920 «Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels» 550 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

in diminuzione

Struttura dirigenziale:	«Direzione Bilancio e Programmazione»
Obiettivo 092002	(«Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
Cap. 69360	
Rich. n. 2391	«Fondo di riserva spese impreviste.»
Anno 2001	L. 550.000.000;

in aumento

Struttura dirigenziale:	«Direzione gestione eventi calamitosi»
Obiettivo 034001	così modificato («Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali»)
Cap. 37920	
Rich. n. 9850 (n.i.)	«Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche.»
Anno 2001	L. 550.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1171.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del complesso edilizio a destinazione commerciale, direzionale e residenziale in Regione Borgnalle del Comune di AOSTA, proposto dalla Società SERCO s.p.a. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 21 dicembre 2000 dalla Società SERCO s.p.a. di AOSTA, tendente ad

Diminution

Structure de direction :	«Direction du budget et de la programmation»
Obj. 092002	«gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»
Chap. 69360	
Détail 2391	«Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
Année 2001	550 000 000 L ;

Augmentation

Structure de direction :	«Direction de la gestion des catastrophes naturelles»
Obj. 034001	modifié comme suit : «Gestion des actions destinées à faire face aux dégâts produits par les inondations»
Chap. 37920	
Détail 9850 (n.i.)	«Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels»
Année 2001	550 000 000 L ;

3) Aux termes du 3^e alinéa de l'article 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du 5^e alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1171 du 13 avril 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un ensemble immobilier destiné à accueillir des commerces, des bureaux et des logements, région Borgnalle, dans la commune d'AOSTE, déposé par la société SERCO SpA d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 21 décembre 2000 par la société SERCO SpA d'AOSTE en vue d'obtenir l'apprécia-

ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione del complesso edilizio a destinazione commerciale, direzionale e residenziale in Regione Borgnalle del Comune di AOSTA, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 652/5/DTA in data 15 gennaio 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Risorse Idriche (nota prot. n. 5884/5/UR in data 26 marzo 2001);
- parere espresso dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 6054/5/DTA in data 28 marzo 2001);

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 28 marzo 2001, ha:

- a) in merito alle scelte architettoniche preso atto della loro conformità con il PRGC vigente, pur ritenendo che i volumi previsti siano considerevoli
- b) in considerazione tuttavia dei fabbricati preesistenti e attigui, ritenuto che gli interventi possano essere considerati compatibili (per quanto riguarda principalmente l'impatto paesaggistico) con le esigenze di tutela dell'ambiente, anche se in termini minimali
- c) espresso all'unanimità parere favorevole, a condizione che:
 - si provveda all'esecuzione delle verifiche richieste nel parere espresso dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche con nota prot. n. 6054/5/DTA in data 28 marzo 2001;
 - della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

tion de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'un ensemble immobilier destiné à accueillir des commerces, des bureaux et des logements, région Borgnalle, dans la commune d'AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 15 janvier 2001, réf. n° 652/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 26 mars 2001, réf. n° 5884/5/UR) ;
- Avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 28 mars 2001, réf. n° 6054/5/DTA) ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, lors de sa réunion du 28 mars 2001 :

- a) A constaté la conformité des choix architecturaux avec le PRGC en vigueur, bien que les volumes en cause soient considérables ;
- b) A estimé, compte tenu des bâtiments existants et situés à proximité, que les travaux prévus sont compatibles (du point de vue essentiellement de l'impact sur le paysage) avec les exigences minimales de protection de l'environnement ;
- c) A formulé à l'unanimité un avis favorable, à condition que :
 - Les contrôles visés à l'avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 28 mars 2001, réf. n° 6054/5/DTA) soient effectués ;
 - La date du début des travaux soit communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società SERCO s.p.a. di AOSTA, di realizzazione del complesso edilizio a destinazione commerciale, direzionale e residenziale in Regione Borgnalle del Comune di AOSTA, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportato in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1184.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria, valevole per il periodo dall'01.07.2001 al 30.06.2002, di cui agli artt. 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, come segue, la graduatoria regionale provvisoria, valevole per il periodo dall'01.07.2001 al 30.06.2002, prevista dagli articoli 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272:

1^a) ROSSI Lorella, nata a VARESE il 20.03.1960 – residente ad AOSTA
punti 23,40

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un ensemble immobilier destiné à accueillir des commerces, des bureaux et des logements, région Borgnalle, dans la commune d'AOSTE, déposé par la société SERCO SpA d'AOSTE. Les conditions formulées par le Comité technique de l'environnement, visées au préambule de la présente délibération, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1184 du 13 avril 2001,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, valable du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins, rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, valable du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002, est approuvé comme suit, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins, rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 :

1^e) ROSSI Lorella, née le 20 mars 1960 à VARESE et résidant à AOSTE
23,40 points

- | | |
|--|--|
| 2 ^a) TORRICELLI Mariassunta, nata a REGGIO EMILIA il 15.08.1958 – residente ad AOSTA punti 22,90 | 2 ^e) TORRICELLI Mariassunta, née le 15 août 1958 à REGGIO EMILIA et résidant à AOSTE 22,90 points |
| 3 ^a) VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14.06.1960 – residente ad AOSTA punti 20,70 | 3 ^e) VITTORANGELI Roberta, née le 14 juin 1960 à PARME et résidant à AOSTE 20,70 points |
| 4 ^a) BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28.09.1957 – residente in VILLENEUVE punti 17,40 | 4 ^e) BENEDETTI Maria Clorinda, née le 28 septembre 1957 à PESCARA et résidant à VILLENEUVE 17,40 points |
| 5 ^a) FERRÉ Cristina, nata ad AOSTA il 29.06.1959 – residente in SAINT-VINCENT punti 16,90 | 5 ^e) FERRÉ Cristina, née le 29 juin 1959 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT 16,90 points |
| 6 ^o) CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'08.04.1964 – residente a MESSINA punti 11,10 | 6 ^e) CRISAFULLI Giuseppe, né le 8 avril 1964 à MESSINE et résidant à MESSINE 11,10 points |
| 7 ^a) TOLU Maria, nata ad ORANI (NU) il 02.04.1964 – residente in CHAMPDEPRAZ punti 9,40 | 7 ^e) TOLU Maria, née le 2 avril 1964 à ORANI (NU) et résidant à CHAMPDEPRAZ 9,40 points |
| 8 ^a) PIAZZA Laura, nata a PALERMO il 05.10.1958 – residente a PALERMO punti 9,20 | 8 ^e) PIAZZA Laura, née le 5 octobre 1958 à PALERME et résidant à PALERME 9,20 points |
| 9 ^a) CONSOLATI Alessandra, nata a VERONA il 19.03.1967 – residente a ROISAN punti 7,70 | 9 ^e) CONSOLATI Alessandra, née le 19 mars 1967 à VÉRONE et résidant à ROISAN 7,70 points |
| 10 ^a) ALUNNI Francesca, nata a PERUGIA, il 01.11.1967 – residente a PERUGIA punti 6,80 | 10 ^e) ALUNNI Francesca, née le 1 ^{er} novembre 1967 à PÉROUSE et résidant à PÉROUSE 6,80 points |
| 11 ^o) LIPENDA Jean Pierre, nato a DOUME LASTOURVILLE – Gabon il 20.09.1960 – residente a HÔNE punti 6,20 | 11 ^e) LIPENDA Jean-Pierre, né le 20 septembre 1960 à DOUME LASTOURVILLE (Gabon) et résidant à HÔNE 6,20 points |
| 12 ^o) SOHRABI Akbar, nato a KHOY (Iran) il 04.12.1956 – residente a ROMA punti 4,30; | 12 ^e) SOHRABI Akbar, né le 4 décembre 1956 à KHOY (Iran) et résidant à ROME 4,30 points ; |

2) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi e per i fini di cui all'art. 2, comma 7, dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 272.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 7^e alinéa de l'article 2 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

Deliberazione 13 aprile 2001, n. 1280.

Approvazione del bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola – Anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Di approvare per i motivi espressi in premessa, il bando per la concessione dei contributi previsti dal Piano di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola, per l'anno 2001, allegato alla presente deliberazione.

Délibération n° 1280 du 13 avril 2001,

portant approbation de l'avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan d'essor rural de la Vallée d'Aoste au titre de la mécanisation agricole – Année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, pour les raisons visées au préambule, l'avis public en vue de l'octroi des subventions prévues pour 2001 par le plan d'essor rural de la Vallée d'Aoste au titre de la mécanisation agricole, annexé à la présente délibération.

2. Di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

BANDO PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DAL PIANO DI SVILUPPO RURALE DELLA VALLE D'AOSTA NELL'AMBITO DELLA MECANIZZAZIONE AGRICOLA – ANNO 2001

1. Premessa

Il Piano di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta, approvato dal Consiglio regionale in data 24 gennaio 2001 con deliberazione n. 1807/XI, nell'ambito della Misura I.A.1 «Investimenti nelle aziende agricole» prevede tra l'altro interventi atti a migliorare la produttività delle aziende agricole, a modernizzare e facilitare la trasformazione, la distribuzione e la vendita dei prodotti agricoli, nonché la difesa delle colture dalle avversità atmosferiche e dalla fauna selvatica.

2. Tipologia degli interventi

Il presente bando fissa i termini e le condizioni per la presentazione delle domande di contributo nelle spese sostenute dalle aziende agricole per l'acquisto di macchine e attrezzi agricoli la cui tipologia sia conforme a quanto stabilito dalla Commissione tecnica istituita con Deliberazione di Giunta n. 286/01, allegato E.

Gli aiuti saranno concessi nei limiti delle disponibilità di bilancio per l'anno 2001.

3. Area interessata

Gli interventi si attuano per le aziende agricole operanti sul territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

4. Beneficiari

Possono beneficiare degli interventi previsti dal presente bando imprenditori agricoli, coltivatori diretti a tempo pieno o a «par-time» ed altri conduttori di aziende agricole a qualsiasi titolo operanti sul territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta. I beneficiari dovranno soddisfare i requisiti oggettivi e soggettivi richiesti dalle norme in vigore.

5. Entità dell'aiuto pubblico

È prevista la concessione di un contributo in conto capitale nelle seguenti misure:

- 40% della spesa ritenuta ammissibile a favore di giovani agricoltori, intendendosi come tali gli agricoltori di età inferiore ai 40 anni alla data della presentazione della domanda e che siano insediati da meno di 5 anni.

2. Ledit avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

AVIS PUBLIC EN VUE DE L'OCTROI DES SUBVENTIONS PRÉVUES PAR LE PLAN D'ESSOR RURAL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE LA MÉCANISATION AGRICOLE – ANNÉE 2001

1. Préambule

Le plan d'essor rural de la Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1807/XI, dans le cadre de la mesure I.A.1 « Investissements dans les exploitations agricoles » comprend, entre autres, des actions visant à améliorer la productivité des exploitations agricoles, à moderniser et à faciliter la transformation, la distribution et la vente des produits agricoles, ainsi qu'à protéger les cultures contre les mauvaises conditions atmosphériques et la faune sauvage.

2. Actions

Le présent avis fixe les délais et les modalités de présentation des demandes de subvention au titre des dépenses supportées par les exploitations agricoles pour l'achat de machines et d'équipements agricoles en conformité avec les dispositions établies par la commission technique instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 286/01 (annexe E).

Les subventions en cause sont octroyées dans les limites des crédits inscrits au budget 2001.

3. Zone concernée

Ont vocation à bénéficier desdites subventions uniquement les exploitations agricoles situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.

4. Bénéficiaires

Les subventions visées au présent avis peuvent être accordées aux exploitants agricoles, aux agriculteurs à plein temps ou à temps partiel et à toute autre personne gérant, à quelque titre que ce soit, une exploitation agricole sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste. Pour obtenir la subvention, tout demandeur doit répondre aux conditions objectives et subjectives établies par les dispositions en vigueur.

5. Montant des subventions

Les subventions en capital sont accordées selon les montants suivants :

- 40% de la dépense estimée éligible, en faveur des jeunes agriculteurs, à savoir, des agriculteurs ayant moins de 40 ans à la date de la présentation de la demande et installés depuis moins de 5 ans ;

- 35% della spesa ritenuta ammissibile a favore di coltivatori diretti e agricoltori che risultino iscritti nell'apposito fondo INPS e a coltivatori part-time.
- 30% della spesa ritenuta ammissibile a favore di conduttori non rientranti nei punti precedenti.

6. Criteri di valutazione e priorità

Al fine della formazione della graduatoria delle domande presentate, vengono fissati i seguenti criteri di priorità con relativi punteggi.

- In relazione alla figura del conduttore:
 - Giovani agricoltori p. 50
 - Coltivatori diretti e agricoltori a tempo pieno p. 30
 - coltivatori e conduttori di aziende «part-time» p. 25
 - Conduttori non rientranti nei punti precedenti p. 05
- In relazione al tipo delle attrezzature acquistate:
 - Indispensabili per la continuazione dell'attività aziendale p. 50
 - Sostituzione di macchine o attrezzature obsolete p. 25
 - Introduzione di attrezzature più evolute di quelle già in possesso o di macchine innovative p. 10
 - Potenziamento ad altro titolo del parco macchine e attrezzature p. 05
- In relazione della struttura aziendale
 - Azienda le cui coltivazioni e superfici sono completamente meccanizzabili in base al tipo di macchina o attrezzo oggetto dell'acquisto p. 50
 - Azienda le cui coltivazioni e superfici sono solo parzialmente meccanizzabili in base al tipo di macchina o attrezzo da finanziare p. 25
 - Azienda di difficile meccanizzazione p. 05

7. Criteri di ammissibilità e di presentazione delle domande

Verrà data priorità assoluta alle attrezzature atte all'adeguamento alle norme sanitarie dei locali di trasformazione D.G. n. 1723 del 27.05.2000.

- 35% de la dépense estimée éligible, en faveur des exploitants agricoles et des agriculteurs inscrits au fonds y afférent de l'INPS, ainsi que des agriculteurs à temps partiel ;
- 30% de la dépense estimée éligible, en faveur des agriculteurs qui ne sont pas inclus dans les catégories visées aux points précédents.

6. Critères d'évaluation et priorités

Les demandes présentées doivent être classées conformément aux critères de priorité indiqués ci-après et aux points figurant en regard.

- Compte tenu du type d'exploitant :
 - Jeune agriculteur 50 points
 - Exploitant agricole et agriculteur à temps plein 30 points
 - Agriculteur et gérant d'exploitation à temps partiel 25 points
 - Autre gérant d'exploitation 5 points
- Compte tenu des équipements achetés :
 - Achat indispensable à la poursuite des activités de l'exploitation 50 points
 - Remplacement de machines ou d'équipements obsolètes 25 points
 - Introduction d'équipements plus modernes ou de nouvelles machines 10 points
 - Autre amélioration des machines et des équipements 5 points
- Compte tenu de la structure de l'exploitation :
 - Exploitation dans laquelle les machines et les équipements achetés sont utilisés pour cultiver l'ensemble des terres 50 points
 - Exploitation dans laquelle les machines et les équipements achetés sont utilisés pour cultiver une partie seulement des terres 25 points
 - Exploitation dans laquelle toute mécanisation s'avère difficile 5 points

7. Critères d'admissibilité et de présentation des demandes

Priorité est donnée aux équipements nécessaires pour mettre les locaux de transformation en conformité avec la législation sanitaire, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1723 du 27 mai 2000.

Per gli acquisti di importo superiore a 5000 Euro i beneficiari dovranno produrre in allegato alla domanda di partecipazione al bando copia del parere preliminare rilasciato dalla commissione tecnica all'uopo nominata. Non verranno prese in considerazione importi inferiori a 250 Euro.

Le domande di contributo redatte sugli appositi modelli predisposti dall'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali dovranno pervenire entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

8. *Valutazione delle domande e formazione della graduatoria*

Alla valutazione delle domande, attribuzione dei punteggi e formazione della graduatoria provvede una Commissione tecnica composta come segue:

- Capo del Servizio Produzioni Agricole e Riordino Fondiario;
- Due dipendenti dell'Ufficio Attrezzi

Le domande di partecipazione al bando dovranno essere corredate da fatture regolarmente quietanzate e datate posteriormente al 30.06.2000, e da copia del parere preliminare per gli acquisti superiore a 5000 Euro.

Verranno prese in considerazione anche le richieste corredate dal solo preventivo di spesa dettagliato, la regolare fattura dovrà essere prodotta entro 90 giorni dalla pubblicazione della graduatoria degli aventi diritto.

La commissione valuterà inoltre la funzionalità delle macchine o delle attrezzature in relazione alla tipologia e alle dimensioni aziendali, sulla base dei parametri in vigore.

La graduatoria verrà affissa all'albo dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali (66, Grande Charrière – SAINT-CHRISTOPHE) entro 60 giorni dalla chiusura dei termini per la presentazione delle domande.

9. *Modalità di informazione dei potenziali beneficiari.*

Il presente bando verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e pubblicizzato con appositi comunicati stampa.

Pour ce qui est des achats dont le montant dépasse 5 000 Euros, les demandeurs doivent joindre à leur demande une copie de l'avis exprimé au préalable par la commission technique nommée à cet effet. Les dépenses inférieures à 250 Euros ne sont pas prises en compte.

Les demandes de subvention rédigées sur les formulaires établis par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doivent parvenir audit assessorat dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

8. *Évaluation des demandes et établissement du classement*

L'évaluation des demandes, l'attribution des points et l'établissement du classement sont du ressort d'une commission technique qui se compose :

- du chef du Service des productions agricoles et du remembrement rural ;
- de deux fonctionnaires du Bureau de l'outillage.

Les demandes de subvention doivent être assorties des factures quittancées, établies après le 30 juin 2000, et, pour les achats dont le montant dépasse 5 000 Euros, d'une copie de l'avis préalable susmentionné.

Les demandes assorties uniquement d'une estimation détaillée des dépenses sont aussi prises en compte ; la facture y afférente doit être présentée dans les 90 jours qui suivent la date de la publication du classement des ayants droit.

La commission appréciera également le caractère fonctionnel des machines et des équipements par rapport au type et aux dimensions des exploitations, sur la base des paramètres en vigueur.

Le classement susmentionné sera publié au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (66, Grande Charrière – SAINT-CHRISTOPHE) dans les 60 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes.

9. *Modalités d'information des bénéficiaires potentiels*

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sa publicité est assurée par des communiqués de presse.

CONSIGLIO REGIONALE

**Délibération n° 1905/XI du 21 mars 2001,
portant nomination des Commissaires aux Comptes**

CONSEIL RÉGIONAL

**Deliberazione 21 marzo 2001, n. 1905/XI.
Nomina dei revisori del rendiconto generale della**

chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 2000.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

la nomination des Conseillers BENEFORTI, OTTOZ et PICCOLO en tant que Commissaires aux Comptes chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 2000.

Délibération n° 1906/XI du 21 mars 2001,

portant octroi d'une subvention de 52 500 000 Lires à l'Administration communale de TORGNON pour l'achat d'un immeuble et de droits de servitude permanente, destinés à la protection de la route communale d'accès aux hameaux Triatel et Etirol, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) l'octroi d'une subvention de 52 500 000 Lires équivalant à 70% de la dépense globale prévue, en faveur de l'Administration communale de TORGNON pour l'achat d'un immeuble – inscrit au cadastre des terrains de la Commune de TORGNON à la feuille 17, parcelle 926 – et de droits de servitude permanente – relatifs à la feuille 12, parcelle 58 – destinés à protection de la route communale d'accès aux hameaux Triatel et Etirol, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986;

2) l'approbation et l'engagement de la dépense de 52 500 000 Lires à imputer au chapitre 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier» – Objectif 010003 – Détail 69) du budget prévisionnel 2001 qui présente les disponibilités nécessaires;

3) la liquidation de la somme en question au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, par les soins de la Présidence du Gouvernement régional, au moment de la rédaction de l'acte notarié d'achat, dans le respect des conditions générales d'achat résultant de la demande de subvention.

Délibération n° 1907/XI du 21 mars 2001,

portant octroi d'une subvention de 161 000 000 Lires à

Regione per l'esercizio finanziario 2000.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare quali revisori del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2000 i consiglieri BENEFORTI, OTTOZ e PICCOLO.

Deliberazione 21 marzo 2001, n. 1906/XI.

Concessione di un contributo di lire 52.500.000 all'Amministrazione comunale di TORGNON per l'acquisto di un immobile e di diritti di servitù permanente, ai fini della protezione della strada comunale d'accesso alle frazioni Triatel e Etirol, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione e liquidazione della spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 52.500.000, pari al 70% della spesa globale prevista, a favore dell'Amministrazione comunale di TORGNON per l'acquisto di un immobile, contraddistinto al Catasto Terreni del comune di TORGNON al FG. 17, mappale 926, e di diritti di servitù permanente relativi al FG. 12, mappale 58, ai fini della protezione della strada comunale d'accesso alle frazioni Triatel e Etirol, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 ;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 52.500.000, da imputare al capitolo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità ;

3) di disporre che tale somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale, alla stipulazione dell'atto notarile di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Deliberazione 21 marzo 2001, n. 1907/XI.

Concessione di un contributo di lire 161.000.000 all'Am-

L'Administration communale de JOVENÇAN pour l'achat d'un immeuble de la locale Laiterie, situé hameau Les Adams, destiné à abriter les bureaux de la Mairie, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) l'octroi d'une subvention de 161 000 000 Lires équivalant à 70% de la dépense globale prévue en faveur de l'Administration communale de JOVENÇAN pour l'achat d'un immeuble de la locale Laiterie, situé hameau Les Adams, inscrit au cadastre des terrains de la Commune de JOVENÇAN à la feuille 7, parcelle 293 destiné à abriter les bureaux de la Mairie, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986;

2) l'approbation et l'engagement de la dépense de 161 000 000 Lires à imputer au chapitre 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier» – Objectif 010003 – Détail 69) du budget prévisionnel 2001 qui présente les disponibilités nécessaires;

3) la liquidation de la somme en question au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, par les soins de la Présidence du Gouvernement régional, au moment de la rédaction de l'acte notarié d'achat, dans le respect des conditions générales d'achat résultant de la demande de subvention.

Délibération n° 1908/XI du 21 mars 2001,

portant octroi d'une subvention de 56 884 800 Lires à l'Administration communale de TORGNON pour l'achat des terrains situés hameau Mongnod, affectés à parking et garage exclusivement pour les véhicules communaux, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) l'octroi d'une subvention de 56 884 800 Lires équivalant à 70% de la dépense globale prévue, en faveur de l'Administration communale de TORGNON pour l'achat des terrains situés hameau Mongnod, inscrits au cadastre des terrains de la Commune de TORGNON à la feuille 21-

ministrazione comunale di Jovençan per l'acquisto di un immobile della latteria locale, sito in frazione Les Adams e destinato ad accogliere gli uffici del municipio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione e liquidazione della spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 161.000.000, pari al 70% della spesa globale prevista, a favore dell'Amministrazione comunale di JOVENÇAN per l'acquisto di un immobile della latteria locale, sito in frazione Les Adams, contraddistinto al Catasto Terreni del comune di JOVENÇAN al FG. 7, mappale 293, e destinato ad accogliere gli uffici del municipio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 ;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 161.000.000, da imputare al capitolo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità ;

3) di disporre che tale somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale, alla stipulazione dell'atto notarile di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Deliberazione 21 marzo 2001, n. 1908/XI.

Concessione di un contributo di lire 56.884.800 all'Amministrazione comunale di TORGNON per l'acquisto di terreni siti in frazione Mongnod e destinati alla realizzazione di un parcheggio e di un garage riservati ai veicoli comunali, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione e liquidazione della spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 56.884.800, pari al 70% della spesa globale prevista, a favore dell'Amministrazione comunale di TORGNON per l'acquisto di terreni siti in frazione Mongnod, contraddistinti al Catasto Terreni del comune di TORGNON ai FG. 21-

27 parcelles 204-722-743-746-750-834, affectés à parking et garage exclusivement pour les véhicules communaux, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986;

2) l'approbation et l'engagement de la dépense de 56 884 800 Lires à imputer au chapitre 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier» – Objectif 010003 – Détail 69) du budget prévisionnel 2001 qui présente les disponibilités nécessaires;

3) la liquidation de la somme en question au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, par les soins de la Présidence du Gouvernement régional, au moment de la rédaction de l'acte notarié d'achat, dans le respect des conditions générales d'achat résultant de la demande de subvention.

Deliberazione 21 marzo 2001, n. 1910/XI.

Approvazione del Piano dismissioni 2001 di beni immobili regionali inservibili per uso pubblico (articolo 13, Legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il «Piano di dismissioni per l'anno 2001 di beni immobili di proprietà regionale inservibili per uso pubblico», che si compone della «Relazione dello stato di attuazione del Piano dismissioni anno 2000 e della previsione del Piano dismissioni 2001», nonché dell'allegato elenco degli immobili da alienare, che sostituisce il precedente piano di dismissione approvato nell'anno 2000 (delibera del Consiglio regionale n. 1115/XI del 26 gennaio 2000 e successivamente integrata con delibera consiliare n. 1453/XI del 12 luglio 2000);

2) di approvare l'alienazione di beni immobili di cui all'allegato elenco, secondo le procedure previste dall'articolo, 13, della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni;

3) di convenire che i beni per i quali sia già stata esperita almeno un'asta pubblica, con esito istruttorio negativo, indipendentemente dalla data di approvazione del procedimento di vendita, possano essere alienati a trattativa privata con evidenza pubblica, qualora non sopraggiungano altre cause di impedimento;

4) di stabilire che, qualora per i beni di cui all'allegato siano avanzate delle richieste di cessione ai sensi della legge regionale 23 novembre 1994, n. 68, con esito istruttorio favorevole, la Giunta possa darvi corso nelle more dell'ap-

27, mappali 204, 722, 743, 746, 750 e 834, e destinati alla realizzazione di un parcheggio e di un garage riservati ai veicoli comunali, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 ;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 56.884.800, da imputare al capitolo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità ;

3) di disporre che tale somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale, alla stipulazione dell'atto notarile di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Délibération n° 1910/XI du 21 mars 2001,

portant approbation du plan 2001 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le plan 2001 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public est approuvé. Ledit plan, composé du « Rapport sur la réalisation du plan 2000 des désaffectations et sur les prévisions du plan 2001 » et de la liste annexée des immeubles à aliéner, remplace le plan 2000 des désaffectations des biens immeubles, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1115/XI du 26 janvier 2000 et complété par la délibération du Conseil régional n° 1453/XI du 12 juillet 2000 ;

2) Est approuvée l'aliénation des biens immeubles visés à la liste figurant à l'annexe, selon les procédures prévues par l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée ;

3) Les biens ayant déjà fait l'objet d'au moins une vente aux enchères infructueuse peuvent être aliénés – si rien ne s'y oppose et indépendamment de la date d'approbation de la procédure de vente – par voie de marché négocié, après une publicité adéquate ;

4) Au cas où des demandes de cession des immeubles visés à l'annexe, présentées au sens de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994, feraient l'objet d'un avis favorable, le Gouvernement régional peut y donner suite avant la mise

provazione dei provvedimenti di indizione dell'asta ovvero della trattativa privata con evidenza pubblica;

5) di stabilire che la Giunta regionale, anche specificamente delegando propri servizi, predisponga i lotti raggruppando o suddividendo i beni compresi negli elenchi secondo quanto sarà ritenuto conveniente per il buon esito della gara e rettificati e/o precisi le indicazioni catastali riportate, nel caso in cui risultassero incomplete o inesatte.

RELAZIONE DELLO STATO DI ATTUAZIONE DEL PIANO DIMISSIONI ANNO 2000 E DELLA PREVISIONE DEL PIANO DIMISSIONI 2001

STATO ATTUAZIONE PIANO DIMISSIONI 2000

La Giunta regionale, ai sensi del 1° comma dell'articolo 13 della Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), con delibera 4531 del 13 dicembre 1999, ha sottoposto all'esame del Consiglio regionale l'elenco di beni inservibili per uso pubblico da inserire nel Piano di dismissioni 2000.

L'approvazione del programma di dismissione per l'anno 2000, avvenuta con provvedimento del Consiglio regionale n. 1115/XI del 26 gennaio 2000 ha annullato il precedente piano vendite dell'anno 1999 (delibera consiliare 383/X del 27.01.1999).

Il programma vendite 2000, per sopraggiunte necessità, è stato integrato e modificato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1453/XI del 12.07.2000.

Il Piano di Dismissioni 2000 si compone di:

- a) «Relazione dello stato di attuazione del Piano Dismissioni anno 1999 e della previsione del Piano Dismissioni 2000»;
- b) n. 43 Lotti «Elenco di beni immobili da vendere ai sensi dell'articolo 13, della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12» (Allegato A);
- c) n. 2 Lotti «Elenco di beni immobili da vendere a trattativa privata all'Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale (ARER)» (Allegato B).

La trattativa privata con evidenza pubblica, concretizzata con l'apertura delle offerte in data 23 febbraio 2000, ha aggiudicato la Casa Champlong in Comune di COGNE, un appezzamento di terreno in Comune di VERRÈS e la

en route de la procédure de vente aux enchères ou de passation d'un marché négocié ayant fait l'objet d'une publicité adéquate ;

5) Le Gouvernement régional établit des lots en groupant ou en répartissant les immeubles inscrits sur les listes, selon les critères estimés les plus opportuns aux fins de l'attribution du marché, et apporte des rectifications et/ou des précisions aux données cadastrales, au cas où ces dernières seraient incomplètes ou inexactes. Lesdites fonctions peuvent être exercées par des services régionaux délégués à cet effet.

RAPPORT SUR LA RÉALISATION DU PLAN 2000 DES DÉSFFECTATIONS ET SUR LES PRÉVISIONS DU PLAN 2001

RÉALISATION DU PLAN 2000 DES DÉSAFFECTATIONS

Le Gouvernement régional a soumis au Conseil régional, par sa délibération n° 4531 du 13 décembre 1999, la liste des biens ne pouvant être destinés à l'usage public aux fins de leur insertion dans le plan 2000 des désaffectations, au sens du premier alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 portant dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le plan 2000 des désaffectations a été approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1115/XI du 26 janvier 2000. Ladite approbation a entraîné l'annulation du plan 1999 des ventes, qui faisait l'objet de la délibération du Conseil régional n° 383/X du 27 janvier 1999.

Le plan 2000 des ventes a été complété et modifié par la délibération du Conseil régional n° 1453/XI du 12 juillet 2000, du fait des exigences qui se sont manifestées par la suite.

Le plan 2000 des désaffectations se compose des pièces suivantes :

- a) Rapport sur la réalisation du plan 1999 des désaffectations et sur les prévisions du plan 2000 ;
- b) Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 : 43 lots (annexe A) ;
- c) Liste des biens immeubles à vendre par voie de marché négocié à l'Agence régionale pour le logement (ARER) : 2 lots (Annexe B).

La maison Champlong de COGNE, un terrain situé à VERRÈS et l'ancienne fournaise de VILLENEUVE ont été adjugés par voie de marché négocié, après une publicité adéquate, le 23 février 2000, pour une somme de

Vecchia Fornace in Comune di VILLENEUVE, per un valore di Lire 316.000.000 (trecentosedicimilioni).

L'asta pubblica indetta il giorno 27 luglio 2000 ha proposto in vendita diciassette Lotti dell'Allegato A con l'assegnazione del fabbricato La Gruetta in Comune di COURMAYEUR e di due fabbricati rurali in Comune di VALGRISENCHÉ, per complessive Lire 287.600.000 (duecentoottantasettemilioneiseicentomila).

Ai sensi dell'articolo 13, comma 5, della L.R. 12/1997 (modificato dall'articolo 13, comma 6, lettera c, della L.R. 8/2000), sono stati inoltre adottati i provvedimenti di aggiudicazione di due terreni ubicati in zone agricole di piano regolatore dei Comuni di AYMAVILLES e di CHARVENSOD ed offerti in vendita ai proprietari confinanti, per un introito previsto di Lire 7.144.000 (settemilioneicentoquarantaquattromila).

Nel corso dell'anno 2000 sono state infine concluse alcune trattative private concernenti la cessione alla Società Autoporto Valle d'Aosta delle aree nei Comuni di BRISSOGNE e di POLLEIN necessarie per la realizzazione dell'edificio denominato «Torre della comunicazione», l'alienazione all'Enel di una porzione di fabbricato in Comune di MORGEX, oltre ad un terreno in Comune di COGNE ed un reliquato stradale in Comune di ROISAN, per Lire 2.346.858.770 (duemiliarditrecentoquarantaseimilioneitocentocinquantomilasettecentosettanta).

Le proprietà per le quali sono già state assunte decisioni, ma i cui atti di trasferimento non sono ancora stati perfezionati non saranno comunque riproposte nel Piano vendite del 2001.

PREVISIONE PIANO DISMISSIONI 2001

Le proprietà regionali ritenute inservibili per scopo pubblico ed individuate nel programma vendite 2001 sono inserite nell'Allegato «Elenco di beni immobili da vendere ai sensi dell'articolo 13, Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni» che si compone di n. 38 Lotti e precisamente:

- a) n. 30 Lotti inventurati del Piano di Dismissioni 2000;
- b) i due negozi in Piazza Chanoux ad AOSTA, il «Château Royal» in Comune di COGNE, la proprietà Sylvenoire in Comune di COGNE, la proprietà di un alloggio in Comune di COURMAYEUR, la struttura in Comune di LA THUILE, il Rifugio Scavarda in Comune di VALGRISENCHÉ, oltre alcuni terreni nei Comuni di CHÂTILLON e LA THUILE inseriti ex novo.

L'unità immobiliare facente parte del Condominio Casa Fresia di COGNE (distinta al foglio 42, particella 394, subalterno 5) non viene riproposta nel Piano di dismissioni per l'anno 2001, poiché sarà sottoposta ad intervento di ristrutturazione ed assegnata all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche per essere destinata a sede dei

316 000 000 L (trois cent seize millions).

Les enchères publiques du 27 juillet 2000, organisées en vue de la vente de dix-sept lots de l'annexe A, ont permis d'attribuer l'immeuble dénommé « La Gruetta » à COURMAYEUR et deux bâtiments ruraux situés à VALGRISENCHÉ, pour un montant total de 287 600 000 L (deux cent quatre-vingt-sept millions six cent mille).

Au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 12/1997, modifié par la lettre c) du sixième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 8/2000, ont été également adoptés les actes d'adjudication relatifs à deux terrains situés dans les zones agricoles des plans régulateurs d'AYMAVILLES et de CHARVENSOD et proposés, en vue de la vente, aux propriétaires des parcelles voisines, pour un montant de 7 144 000 L (sept millions cent quarante-quatre mille).

Au cours de l'an 2000, les terrains nécessaires à la réalisation de l'immeuble dénommé «Torre della comunicazione», situés à BRISSOGNE et à POLLEIN, ont été cédés à la «Société Autoporto Valle d'Aosta» et une part d'immeuble à MORGEX, un terrain à COGNE et un tronçon d'ancienne route à ROISAN, ont été vendus à l'Enel, par voie de marché négocié et pour un montant de 2 346 858 770 (deux milliards trois cent quarante-six millions huit cent cinquante-huit mille sept cent soixante-dix).

Les biens pour lesquels des décisions ont déjà été prises mais dont les actes relatifs au transfert de propriété n'ont pas encore fait l'objet d'une formation définitive ne seront plus proposés au titre du plan 2001.

PRÉVISIONS DU PLAN 2001 DES DÉSAFFECTATIONS

Les biens propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public et indiqués dans le plan 2001 sont insérés dans la « Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée » figurant à l'annexe, qui se compose de 38 lots, soit :

- a) De 30 lots du plan 2000 des désaffectations n'ayant pas été vendus ;
- b) De deux magasins situés à AOSTE, place Chanoux, du Château Royal et du bien immeuble dénommé « Sylvenoire », situés à COGNE, d'un logement en copropriété à COURMAYEUR, d'une structure à LA THUILE et du Refuge Scavarda à VALGRISENCHÉ, ainsi que de quelques terrains à CHÂTILLON et à LA THUILE, insérés dans la liste pour la première fois ;

L'unité immobilière faisant partie de l'immeuble dénommé « Casa Fresia », dans la commune de COGNE (feuille 42, parcelle 394, sub 5) n'est plus proposée dans le cadre du plan 2001 des désaffectations puisqu'elle sera remise en état et mise à la disposition des cantonniers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

cantionieri in servizio lungo la Strada Regionale n. 47 di COGNE.

Dal programma vendite 2001 saranno inoltre esclusi i terreni industriali ubicati in Località Berriaz del Comune di MONTJOVET, in quanto l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia, con istanza protocollo 46064/5 IAE del 28.12.2000, ha comunicato che la proprietà è oggetto di nuove iniziative che la rendono inalienabile.

L'elenco dei beni descritti nell'Allegato comprende anche gli immobili per cui sono attualmente in corso le trattative di aggiudicazione ai richiedenti e per le quali a tutt'oggi non vi è la certezza dell'esito positivo delle procedure di alienazione.

vrages publics en service sur la route régionale n° 47 de COGNE.

Les terrains industriels situés à Berriaz de MONTJOVET seront également exclus du plan des ventes 2001 étant donné que l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie a communiqué, par une lettre du 28 décembre 2000, réf. n° 46064/5 IAE, qu'ils sont concernés par de nouvelles initiatives qui en empêchent la vente.

La liste des biens décrits à l'annexe comprend également les immeubles dont l'adjudication fait encore l'objet de pourparlers avec les sujets intéressés et dont il est impossible de connaître, à l'heure qu'il est, le résultat.

Numero d'ordine	Denominazione Immobile	Indirizzo	Comune	Dati Catastrali	Consistenze	Locazioni
1	FABBRICATO E PORZIONE TERRENO INDUSTRIALE	Località Glair	ARNAD	Fg.9 n.573/parte	Porzione di terreno industriale nei pressi dello Stabilimento Safform con annesso fabbricato Ex alloggio del custode e magazzini	Procedura fillimentare in corso di definizione
2	NEGOZI IN PIAZZA CHANOUX	Piazza Chanoux	AOSTA	Fg.40 n.109 sub.1 e n.112 sub.2	Due negozi al piano terreno	Contratti di locazione in corso in scadenza l'uno al 30.06.2001 e l'altro al 31.12.2001
3	TERRENI AGRICOLI	Località Glair	ARNAD	Fg.29 nn.94-96-97-98-621-624-625	mq 13562	Liberi
4	RELIQUATO	Località Glair	ARNAD	Fg.29 n.375	mq 241	
5	CASERMA BESOZZI		ARNAD - BARD - DONNAS	Arnad Fg. 38 lettera A Bard Fg. 2 lettera A Donnas Fg. 1 lettera C	Ruderi di caserma	Libera
6	TERRENI EX COGNE		AYMAVILLES	Fg.5 nn.105-112	mq 3468	Liberi
7	TERRENO	Località Centrale Idroelettrica	AYMAVILLES	Fg.6 n.10	mq 5648	Libero
8	TERRENI	Località Autoporto	BRISOGNE POLLEIN	Fg.1 nn.25-55/p Fg.7 n.135/p	circa mq 5000	
9	TERRENO	Località Covarey	CHAMPDEPRAZ	Fg.3 n.594	mq 137	Libero
10	TERRENO		CHARVENSOD	Fg.5 n.120	mq 11327	
11	PORZIONE DI CAPANNONE	Via Ponte Romano	CHATILLON	Fg.38 n.390 sub.2	Porzione di circa mq 560 al piano seminterrato di un capannone	Contratto di locazione alla Società MDM
12	TERRENI	Via della Stazione	CHATILLON	Fg.43 nn.16-20 Fg.43 n.25/parte	circa mq 8937	Liberi
13	CHÂTEAU ROYAL	Via Dr. Grappein	COGNE	Fg.33 n.15 subb.3-4 (graffati)	Fabbricati di 5 piani fuori terra ed uso sotterraneo un tempo adibito ad albergo	Parte occupato dalla biblioteca comunale e come sede di Associazioni culturali
14	PROPRIETA' SYLVENOIRE	Località Sylvenoire	COGNE	Fg.32-44-45-46 mappali vari	Fabbricati rurali e terreni di circa mq 235130 ed attività commerciale destinata a bar	Contratto di locazione per uso agricolo in scadenza al 30.04.2001 e contratto locazione uso commerciale scadenza 31.03.2001
15	TERRENI		COGNE	Fg.44 nn.296-384-385	mq 1278	Liberi

Numero d'ordine	Denominazione Immobile	Indirizzo	Comune	Deti Catastali	Consistenze	Locazioni
16	TERRENI	Località Montroz	COGNE	Fg.42 nn.262-264	mq 1118	Liberi: il progetto di una strada ne prevede in parte l'occupazione
17	TERRENO	Località Crétaz	COGNE	Fg.26 nn.219/p-248/p	circa mq 500 - Frazionamento a carico dell'aggiudicatario	Liberi
18	'ALLOGGIO IN COMPROPRIETA'	Via Circonvallazione	COURMAYEUR	Fg.36 n.210 sub.4	Alloggio in comproprietà al 50% nel condominio Gluck Alfa	Libero
19	PORZIONE DI FABBRICATO RURALE	Frazione Barche	FENIS	Fg.17 n.701/1	Porzione di fabbricato rurale	Libero
20	TERRENI	Frazione La Planaz	FONTAINEMORE	Fg.4 nn.354-356	mq 5738	Libero
21	PORZIONI DI FABBRICATI RURALI	Frazione La Planaz	PONTAINEMORE	Fg.4 nn.179/2-180/1	Porzioni di fabbricati rurali	Liberi
22	TERRENI E FABBRICATO RURALE	Località Cloz	PONTAINEMORE	Fg.16 nn.481-482 Fg.37 nn.3-4-5-11	Apprezamenti di terreno e fabbricato rurale	Libero
23	FABBRICATO RURALE	Frazione La Planaz	PONTAINEMORE	Fg.4 n.173	Fabbricato rurale in cattive condizioni di tre piani fuori terra oltre a seminterrato e a sottotetto (circa mq 240)	Libero
24	ABITAZIONE SANDI	Frazione Largo Bague	GRESSAN	Fg.1 n.284	Alloggio distribuito su tre piani, oltre a cantina al piano sotterraneo	Occupato: contratto di locazione scaduto
25	FABBRICATI RURALI E TERRENI	Frazione Chevrière	INTROD	Fg.32 nn.190/2-320/2-321-384	Porzioni di fabbricati rurali e apprezzamenti di terreno	Libero
26	HOTEL MONT NERY	Frazione Tonfines	ISSIME	Fg.13 nn.202-203-326 (terreno) Fg.35 (già Fg.13) nn.202/1-418 (fabbricato)	Fabbricato a 4 piani fuori terra; servizi - passaggio pedonale carriso a carico n. 203	Libero
27	COMPLESSO IMMOBILIARE	Frazione Villaret	LA THUILE	Fg.17 nn.691-693-697-701-712-1153-1154-1223-1311/parte ed altre eventuali aree di pertinenza	Complesso immobiliare in Comune di La Thuile costituito da terreni e fabbricati in corso di ristrutturazione	
28	TERRENI	Frazione Villaret	LA THUILE	Fg.17 nn.790-800-801-803-1150-1265	mq 3699	Liberi
29	CASTEL	Via del Castello	PONT ST. MARTIN	Fg.3 n.3 Subb.1-3-4 Fg.3 n.4 subb.1-4-5	Porzioni del fabbricato denominato Castellaccio	Libero
30	TERRENI	Località varie	PRE SAINT DIDIER	Fogli e mappali vari	Terreni e fabbricati rurali parte in proprietà e parte in comproprietà	Liberi

Numero d'ordine	Denominazione Immobile	Indirizzo	Comune	Dati Catastrali	Consistenza	Locazioni
31	TERRENI E FABBRICATI EX MONTEDISON	Frazione Lillaz	SAINT - MARCEL	Fg.3 nn.44-47-254-281/parte-348/parte	Frazionamento a carico dell'aggiudicatario	Contratto di locazione in scadenza al 04.01.2002
32	EX CASERMA DOGANA	Località Cantina	SANT-RHEMY	Fg.1 n.41	Fabbricato Ex Caserma Dogana	Libero
33	CENTRO VALDOSTANO DI SOGGIORNO	Località San Romolo	SANREMO	Fg.1 nn.31-32	Terreni con entrostanti fabbricati adibiti a centro di soggiorno (compresa attrezzatura ed arredamenti)	Libero
34	RIFUGIO SCAVARDA	Località Lago Morion	VALGRISENCHÉ	Fg.4 n.6	Resti del Rifugio Scavarda danneggiato da un incendio	Libero
35	ALBERGO GRAND COMBIN	Località Capoluogo	VALPELLINE	Fg.15 n.6 sub.10 (fabbricato) e Fg.15 n.6 (terreno)	Fabbricato già adibito ad albergo a tre piani fuori terra	Libero
36	PALESTRA GIOMEIN	Frazione Breuil	VALTOURNENCHE	Fg.7 n.657 sub.43-44	Locali posti al Piano 1° e 2° sottostrada del fabbricato B facente parte del complesso residenziale Giomein	Libero
37	TERRENI AGRICOLI	Località Champagnac	VERRAYES	Fg.64 nn.5/parts-91	mq 4312 circa	Richiesta rinnovo contratto agricolo da parte dell'attuale utilizzatore
38	TERRENO AGRICOLO		VILLENEUVE	Fg.8 n.41	mq 193	Libero: richiesto in acquisto da un confinante
39	AUTORIMESSA	Corso Battaglione	AOSTA	Fg.33 n.116 sub.9	Autorimessa nel condominio Mont Blanc	Libera

Délibération n° 1935/XI du 4 avril 2001,

portant désignation de spécialistes pour la nomination en tant que membres de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi (CREL).

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

la désignation de MM. MONTERIN Umberto, LORENZIN Luigi et DALLE Giorgio pour la nomination en tant que membres spécialistes en matière socio-économique de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi, pour une durée de trois ans.

Délibération n° 1936/XI du 4 avril 2001,

portant remplacement d'un conseiller régional au sein du conseil pour le pluri-linguisme européen.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

de désigner en qualité de membre du Conseil régional au sein du conseil pour le pluri-linguisme européen M. Massimo LATTANZI représentant la minorité à la place de M. Dario COMÉ.

Délibération n° 1937/XI du 4 avril 2001,

portant remplacement d'un membre du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

d'élire en qualité de membre du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement M. Valerio BENEFORTI, représentant la minorité à la place de M. Rudi MARGUERETTAZ, et M. Rudi MARGUERETTAZ, représentant la majorité à la place de M. Leonardo LA TORRE.

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1935/XI.

Designazione di esperti per la nomina a membri della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro (C.R.E.L.).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di designare quali esperti in materia socio-economica per la nomina a membri della Consulta regionale dell'economia e del lavoro, per la durata di tre anni, i Sigg. MONTERIN Umberto, LORENZIN Luigi e DALLE Giorgio.

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1936/XI.

Sostituzione di un consigliere regionale in seno al «Conseil pour le plurilinguisme européen».

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di designare quale rappresentante del Consiglio regionale in seno al «Conseil pour le plurilinguisme européen» il Sig. Massimo LATTANZI, rappresentante della minoranza, in sostituzione del Sig. Dario COMÉ.

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1937/XI.

Sostituzione di un membro del Consiglio regionale in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di eleggere in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo il Sig. Valerio BENEFORTI, rappresentante della minoranza, in sostituzione del Sig. Rudi MARGUERETTAZ, e il Sig. Rudi MARGUERETTAZ, rappresentate della maggioranza, in sostituzione del Sig. Leonardo LA TORRE.

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1939/XI.

Parere sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta in materia di energia elettrica.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

parere favorevole sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta in materia di energia elettrica.

Approvata dalla Commissione il 13 febbraio 2001

NORME DI ATTUAZIONE DELLO STATUTO SPECIALE DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA IN MATERIA DI ENERGIA ELETTRICA

**TITOLO I
TRASFERIMENTO DI FUNZIONI**

Art. 1

*(Modifiche del decreto del Presidente della Repubblica
27 dicembre 1985, n. 1142)*

1. Ai sensi dell'articolo 1 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320, al decreto del Presidente della Repubblica 27 dicembre 1985, n. 1142 sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma primo dell'articolo 2, il secondo periodo è sostituito dal seguente: «Concernono altresì le attività di ricerca, coltivazione, produzione, trasformazione, trasporto, ritrattamento, distribuzione e utilizzazione di qualunque forma di energia, ivi comprese le funzioni relative alle fonti rinnovabili, all'elettricità, al petrolio e al gas; le attività di ricerca, coltivazione, utilizzazione, ritrattamento e trasporto di materie prime nonché la promozione, il coordinamento, la vigilanza e la tutela di tutte le attività precedentemente indicate»;
- b) all'ultimo comma dell'articolo 12, le parole «agli impianti termici per la produzione di energia elettrica» sono sostituite con le parole «agli impianti di produzione di energia elettrica di potenza superiore a 300 Mw termici, salvo quelli che producono energia da fonti rinnovabili di energia e da rifiuti ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22».

Délibération n° 1939/XI du 4 avril 2001,

exprimant un avis quant au projet de décret législatif portant dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste en matière d'énergie électrique.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

exprime

un avis favorable quant au projet de décret législatif portant dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste en matière d'énergie électrique.

Approuvée par la commission le 13 février 2001

DISPOSITIONS D'APPLICATION DU STATUT SPÉCIAL DE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE EN MATIÈRE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

**TITRE I^{ER}
TRANSFERT DE FONCTIONS**

Art. 1^{er}

*(Modifications du décret du président de la République
n° 1142 du 27 décembre 1985)*

1. Aux termes de l'article 1^{er} du décret législatif n° 320 du 22 avril 1994, le décret du président de la République n° 1142 du 27 décembre 1985 fait l'objet des modifications indiquées ci-après :

- a) La deuxième phrase du premier alinéa de l'article 2 est remplacée comme suit : « Sont concernés également la recherche, l'exploitation, la production, la transformation, le transport, le recyclage, la distribution et l'utilisation de toutes formes d'énergie, y compris les fonctions relatives aux énergies renouvelables, à l'électricité, au pétrole et au gaz ; la recherche, l'exploitation, l'utilisation, le recyclage et le transport de matières premières, ainsi que la promotion, la coordination, la surveillance et la protection des activités susmentionnées » ;
- a) Au dernier alinéa de l'article 12, les mots « aux installations thermiques pour la production d'énergie électrique » sont remplacés par les mots « aux installations pour la production d'énergie électrique ayant une puissance de plus de 300 MW thermiques, à l'exception des installations qui produisent de l'énergie au moyen d'énergies renouvelables et de déchets, aux termes du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ».

TITOLO II
PRODUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA

Capo I
Utilizzazione delle acque pubbliche
a scopo idroelettrico

Art. 2
(Piano Generale)

1. La Regione Valle d'Aosta predispone un piano generale per l'utilizzazione delle acque pubbliche a scopo idroelettrico in regime di subconcessione nel territorio della Regione Valle d'Aosta entro un anno dalla data di entrata in vigore del presente decreto.

Tale piano è coordinato con il piano del Bacino del Po e le altre misure pianificatorie previste dalla legge 18 maggio 1989 n. 183.

2. Il piano è approvato da un Comitato misto di quattro membri, di cui due nominati dal Consiglio dei Ministri e due nominati dal Presidente della Giunta regionale, e vale come piano generale di cui all'articolo 8, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, recante lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

3. Il Comitato misto di cui al comma precedente, al fine di pervenire al contemperamento degli interessi gravanti sul bacino, sentita l'autorità del Bacino del Po assicura il coordinamento e l'integrazione delle relative attività di pianificazione.

Articolo 3
(Scadenza e proroghe)

1. Nel territorio della Regione Valle d'Aosta le concessioni di grande derivazione a scopo idroelettrico di cui all'articolo 7, comma secondo dello Statuto speciale e le subconcessioni di grande derivazione a scopo idroelettrico assentite dalla Regione mantengono i termini di scadenza stabiliti dall'atto di concessione. Quelle di cui è titolare l'ENEL s.p.a. o società controllate da questa e che non abbiano scadenza effettiva, ivi compresi i casi in cui la durata sia stata fissata in via meramente formale per un periodo di tempo uguale alla concessione novantanovenale di cui è titolare la regione a norma dell'articolo 7, comma primo dello Statuto speciale, scadono il 31.12.2020.

Articolo 4
(Nuove subconcessioni)

1. Alle scadenze intervenute a norma dell'articolo 3, nonché in caso di decadenza, rinuncia o revoca, la Regione, ove non ritenga di procedere all'utilizzo diretto della derivazione a norma dell'articolo 7, comma primo e terzo dello Statuto speciale, anche a mezzo di società a prevalente partecipazione regionale, ovvero non ritenga sussistere un prevalente interesse pubblico ad un diverso uso delle acque, in tutto o in parte incompatibile con il mantenimento dell'uso

TITRE II
PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Chapitre I^{er}
Utilisation des eaux du domaine public
à des fins hydroélectriques

Art. 2
(Plan général)

1. La Région Vallée d'Aoste établit un plan général des sous-concessions des eaux du domaine public à des fins hydroélectriques sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste, dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Ledit plan doit être coordonné avec le plan du bassin du Pô et avec les autres mesures de planification visées à la loi n° 183 du 18 mai 1989.

2. Le plan susmentionné, qui est approuvé par un comité mixte composé de quatre membres, dont deux sont nommés par le Conseil des ministres et deux par le président du Gouvernement régional, vaut plan général au sens du 3^e alinéa de l'article 8 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 portant Statut spécial de la Vallée d'Aoste.

3. Le comité mixte visé à l'alinéa précédent assure la coordination et l'intégration des activités de planification et ce, afin d'harmoniser les intérêts relatifs au bassin en cause, l'Autorité de bassin du Pô entendue.

Art. 3
(Délais et prorogations)

1. Sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste les concessions de grande dérivation à usage hydroélectrique visées au deuxième alinéa de l'article 7 du Statut spécial et les sous-concessions de grande dérivation à usage hydroélectrique accordées par la Région expirent selon les délais établis par les actes de concession y afférents. Les concessions accordées à l'ENEL SpA ou aux sociétés contrôlées par celle-ci et qui n'ont pas d'expiration – y compris les cas où la durée de la concession a été fixée de manière purement formelle et correspond à celle de la concession de quatre-vingt-dix ans accordée à la Région, au sens de l'article 7 du Statut spécial – expirent le 31 décembre 2000.

Art. 4
(Nouvelles sous-concessions)

1. À l'expiration des délais visés à l'article 3 du présent décret, ainsi qu'en cas de déchéance, renonciation ou révocation, si la Région ne souhaite pas utiliser directement les dérivations d'eau, aux termes du premier et du troisième alinéas de l'article 7 du Statut spécial, éventuellement par le biais d'une société d'économie mixte contrôlée par la Région, ou si elle estime qu'il n'existe aucun intérêt public majeur quant à une utilisation autre desdites eaux, qui serait totalement ou

a fine idroelettrico, subconcede le acque, in conformità alle indicazioni del piano di cui all'articolo 2, secondo procedure stabilite con legge regionale a norma dell'articolo 3, lettera d) dello Statuto speciale, ferme restando le disposizioni del presente decreto e nel rispetto dei principi della legislazione statale e degli obblighi comunitari.

2. In presenza di più domande di subconcessione è preferita, a parità di condizioni di miglioramento della produttività dell'impianto e delle caratteristiche ambientali e paesaggistiche di produzione, la domanda presentata da enti locali della Valle d'Aosta, loro consorzi o aziende o da società a prevalente partecipazione pubblica locale, ove assicuri finalità di promozione dello sviluppo economico o civile della comunità regionale.

3. Le subconcessioni rilasciate a norma del presente articolo hanno durata massima di trenta anni.

Articolo 5
(Abrogazioni)

1. Ai sensi dell'articolo 1 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320, è abrogata la legge 5 luglio 1975, n. 304.

Capo II
Cessioni di capacità produttiva

Art. 6
(Diritto di preferenza)

1. Alla Cessione di impianti produttivi o, comunque, di capacità produttiva da parte dell'ENEL S.p.A., o di società da questa controllate, nel territorio della Regione Valle d'Aosta, può essere provveduto a trattativa diretta anche con società partecipate dalla Regione o dagli Enti locali, o con società controllate dalla Regione o dagli Enti locali, ai sensi dell'art. 2359, commi 1 e 2, del Codice Civile e nel rispetto, della normativa Comunitaria.

2. Tali soggetti hanno diritto di preferenza a parità di condizioni, nel caso di cessione, con modalità diverse da quelle di cui al comma 1, di impianti produttivi o, comunque, di capacità produttive da parte dell'ENEL S.p.A. o da società da questa controllate.

TITOLO III
TRASMISSIONE DI ENERGIA ELETTRICA

Art. 7
(Rete di trasmissione nazionale)

1. Il gestore della rete di trasmissione nazionale procede d'intesa con la regione Valle d'Aosta, per quanto concerne il territorio della medesima, relativamente agli aspetti di lo-

parzialmente incompatibile con l'uso idroelettrico, elle sous-concède les eaux en question, en application du plan visé à l'article 2 du présent décret, suivant les procédures fixées par loi régionale, au sens de la lettre d) de l'article 3 du Statut spécial, sans préjudice des dispositions du présent décret et dans le respect des principes de la législation de l'état et des obligations communautaires.

2. Au cas où plusieurs demandes de sous-concession seraient déposées et à égalité de conditions en matière d'amélioration de la productivité des installations et de caractéristiques relatives à l'environnement et au paysage, priorité est donnée aux demandes présentées par les collectivités locales de la Vallée d'Aoste, par leurs consortiums ou agences ou par des sociétés d'économie mixte contrôlées par des collectivités locales, si la sous-concession en cause permet de promouvoir l'essor économique ou civil de la communauté régionale.

3. Les sous-concessions accordées aux termes du présent article ont une durée maximale de trente ans.

Art. 5
(Abrogations)

1. Aux termes de l'article 1^{er} du décret législatif n° 320 du 22 avril 1994, la loi n° 304 du 5 juillet 1975 est abrogée.

Chapitre II
Cessions de capacités productrices

Art. 6
(Priorités)

1. L'ENEL SpA ou les sociétés contrôlées par celle-ci sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste peuvent céder leurs installations de production ou leurs capacités productrices par le biais d'accords passés directement avec des sociétés d'économie mixte dont la Région ou les collectivités locales détiennent des parts ou qu'elles contrôlent, au sens du 1^{er} et du 2^e alinéas de l'art. 2359 du Code civil, en application des dispositions communautaires.

2. Si l'ENEL SpA ou les sociétés contrôlées par celle-ci cèdent leurs installations de production ou leurs capacités productrices suivant des modalités autres que celles visées au 1^{er} alinéa du présent article, les sujets en cause bénéficient d'un droit de priorité à égalité de conditions.

TITRE III
TRANSPORT DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Art. 7
(Réseau national de transport)

1. L'exploitant du réseau national de transport est chargé de procéder, de concert avec la Région Vallée d'Aoste, pour ce qui est du territoire de celle-ci, à la localisation, à la

calizzazione, razionalizzazione e sviluppo della rete di trasmissione regionale.

TITOLO IV
DISTRIBUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA

Art. 8

(Concessione del servizio pubblico di distribuzione)

1. A norma dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 27 dicembre 1985, n. 1142, come modificato dall'articolo 1 del presente decreto, e nel rispetto delle procedure stabilite dalle leggi vigenti, compete alla Regione Valle d'Aosta l'esercizio delle funzioni in materia di disciplina del rapporto di concessione del servizio pubblico di distribuzione di energia elettrica entro il territorio regionale.

2. La concessione per l'esercizio del servizio pubblico di distribuzione attualmente in capo all'Enel ha durata sino al 31 dicembre 2030, e prosegue anche in capo alle società aventi causa dall'Enel, indipendentemente dalla composizione della loro compagine azionaria.

3. A decorrere dal 1° gennaio 2031, il servizio di distribuzione dell'energia elettrica è affidato in concessione dalla Regione Valle d'Aosta, sulla base di gare da indire non oltre il quinquennio precedente alla predetta data, secondo quanto stabilito con legge regionale adottata nel rispetto dei principi della legislazione statale e degli obblighi comunitari.

Art. 9

(Aggregazioni volontarie)

1. Le imprese distributrici concessionarie del servizio di distribuzione elettrica o già operanti nell'ambito territoriale oggetto delle predette deliberazioni possono adottare, attraverso le normali regole di mercato, le opportune iniziative per la loro aggregazione e sottopongono per approvazione le relative proposte alla Regione.

2. La Regione si pronuncia entro i successivi due mesi e, in caso di assenso, modifica contestualmente, se necessario, la titolarità della concessione.

3. In caso di cessione di impianti di distribuzione da parte dell'ENEL S.p.A. o di società da questa controllate, nel territorio della Regione Valle d'Aosta, può essere provveduto a trattativa diretta anche con società partecipate o controllate dalla Regione o dagli enti locali, nel rispetto della normativa comunitaria.

4. Tali soggetti hanno diritto di preferenza a parità di altre condizioni, nel caso di cessione, con modalità diverse da quelle di cui al primo comma, di impianti di distribuzione da parte dell'ENEL S.p.A. o di società da questa controllate.

Art. 10

(Imprese di distribuzione minori)

1. Fermo restando l'obbligo di operare in base a conces-

rationalisation et au développement du réseau régional de transport.

TITRE IV
DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Art. 8

(Concession du service public de distribution)

1. Aux termes de l'article 2 du décret du président de la République n° 1142 du 27 décembre 1985, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} du présent décret, et conformément aux procédures fixées par les lois en vigueur, il appartient à la Région Vallée d'Aoste de régler le rapport de concession du service public de distribution d'énergie électrique dans le cadre du territoire régional.

2. Jusqu'au 31 décembre 2030, la concession du service public de distribution est accordée à l'ENEL et aux sociétés auxquelles celle-ci a cédé ses droits et ce, indépendamment de leurs actionnaires.

3. À compter du 1^{er} janvier 2031, la Région Vallée d'Aoste accordera la concession du service public de distribution de l'énergie électrique par voie de marchés publics, qui seront organisés au plus tard cinq ans avant la date susdite, au sens des dispositions d'une loi régionale conforme aux principes de la législation de l'État et aux obligations communautaires.

Art. 9

(Groupements volontaires)

1. Les entreprises concessionnaires du service de distribution de l'énergie électrique ou qui exercent déjà leur activité en Vallée d'Aoste, peuvent former des groupements, suivant les règles du marché, et soumettre leurs propositions à la Région.

2. La Région exprime son avis dans un délai de deux mois ; si celui-ci est favorable, elle modifie, en tant que de besoin, la dénomination du titulaire de la concession.

3. L'ENEL SpA ou les sociétés contrôlées par celle-ci sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste peuvent céder leurs installations de distribution par le biais d'accords passés avec des sociétés d'économie mixte dont la Région ou les collectivités locales détiennent des parts ou qu'elles contrôlent et ce, en application des dispositions communautaires.

4. Si l'ENEL SpA ou les sociétés contrôlées par celle-ci cèdent leurs installations de distribution suivant des modalités autres que celles visées au 1^{er} alinéa du présent article, les sujets en cause bénéficient d'un droit de priorité à égalité de conditions.

Art. 10

(Petites entreprises de distribution)

1. Sans préjudice de l'obligation, pour les exploitants,

sione della Regione a norma del comma 1 dell'articolo 8, in tutti i casi in cui le imprese di cui all'articolo 4, n. 8, della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 non possano proseguire o comunque cessino la loro attività, gli impianti di produzione e di distribuzione e, a richiesta, i beni ad essi relativi, sono trasferiti all'esito di gare ad evidenza pubblica e nel rispetto della normativa comunitaria, con preferenza, a parità di condizioni al concessionario operante nel medesimo ambito territoriale.

TITOLO V RISPARMIO ENERGETICO

Art. 11 (Contributi)

1. Restano trasferite alla Regione Valle d'Aosta le funzioni già delegate ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della legge 9 gennaio 1991, n. 10 nonché quelle di cui all'articolo 11 della medesima legge. Restano altresì trasferite le funzioni amministrative statali di cui agli articoli 12, 14 e 30 della stessa legge n. 10 del 1991, ad esclusione di quelle concernenti iniziative per le quali risultino già formalmente impegnati i fondi.

Art. 12 (Materie di legislazione regionale)

1. La legge regionale disciplina l'esercizio di tutti i compiti e funzioni attribuiti alla Valle d'Aosta relativamente alle attività di cui all'art. 1 e, in particolare, anche dei seguenti:

- a) coordinamento dei compiti attribuiti agli enti locali per l'attuazione del decreto del Presidente della Repubblica 26 agosto 1993 n. 412;
- b) assistenza agli enti locali per le attività di informazione al pubblico o di formazione degli operatori pubblici e privati nel campo della progettazione, installazione, esercizio e controllo degli impianti termici;
- c) controllo sul risparmio, energetico e l'uso razionale dell'energia;
- d) redazione e adozione di programmi di intervento per la promozione delle fonti rinnovabili e del risparmio energetico;
- e) autorizzazione all'installazione e all'esercizio degli impianti di produzione e distribuzione di energia;
- f) controllo sul rendimento energetico degli impianti termici.

Omissis

d'êtres titulaires d'une concession de la Région, au sens du 1^{er} alinéa de l'article 8 du présent décret, dans tous les cas où les entreprises visées au point 8 de l'article 4 de la loi n° 1643 du 6 décembre 1962 se trouvent dans l'impossibilité de poursuivre leur activité ou doivent l'interrompre, les installations de production et de distribution, ainsi que, sur demande, les biens y afférents, sont transférés par voie de marchés publics, en application des dispositions communautaires. Aux fins dudit transfert, priorité est donnée aux concessionnaires exerçant leur activité sur le même territoire.

TITRE V ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

Art. 11 (Subventions)

1. La Région exerce les fonctions qui lui ont été déléguées aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la loi n° 10 du 9 janvier 1991 et les fonctions visées à l'article 11 de la dite loi. Il en est de même pour ce qui est des fonctions administratives de l'État visées aux articles 12, 14 et 30 de la dite loi, à l'exclusion des fonctions relatives aux initiatives pour lesquelles des fonds ont été engagés formellement.

Art. 12 (Matières du ressort de la législation régionale)

1. L'exercice des tâches et des fonctions octroyées à la Vallée d'Aoste dans le cadre des activités visées à l'art. 1^{er} du présent décret, ainsi que des attributions énumérées ci-dessous, est réglementé par loi régionale :

- a) La coordination des fonctions du ressort des collectivités locales en matière d'application du décret du président de la République n° 412 du 26 août 1993 ;
- b) L'assistance aux collectivités locales pour ce qui est de l'information des usagers ou de la formation des agents publics et privés dans le domaine de la conception, de l'installation, de l'exploitation et du contrôle des installations thermiques ;
- c) Le contrôle en matière d'économie d'énergie et d'utilisation rationnelle de l'énergie ;
- d) L'élaboration et l'adoption de plans d'intervention visant à développer les sources renouvelables et à encourager les économies d'énergie ;
- e) L'autorisation relative à la mise en place et à l'exploitation des installations de production et de distribution de l'énergie ;
- f) Le contrôle en matière de rendement énergétique des installations thermiques.

Omissis

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1944/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore dell'Associazione Progetto Natura nelle spese per l'organizzazione del Festival Internazionale del Film Naturalistico «X Trofeo Stambecco d'Oro», in programma a COGNE dal 25 agosto al 1° settembre 2001. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31, e successive modificazioni, un contributo fino ad un massimo di lire 130.000.000 (centotrentamiloni) a favore dell'Associazione Progetto Natura, con sede legale nel Comune di COGNE, Rue Grand Paradis, 66 – P.I. 006584800 – C.F. 07835790150, in percentuale non superiore al 40,6% delle spese effettivamente sostenute, ammissibili a contributo e regolarmente documentate e, comunque, in misura non superiore alla differenza fra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione del Festival Internazionale del Film Naturalistico «X Trofeo Stambecco d'Oro», in programma a COGNE dal 25 agosto al 1° settembre 2001;

2) di impegnare la spesa di lire 130.000.000 (centotrentamiloni), con imputazione ai cap. 64320 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2001 («Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero») riferimento dettaglio 8778, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che alla liquidazione del contributo di cui al punto 1) si provveda, ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, anche ratealmente, nel rispetto della percentuale approvata e salvo conguaglio da effettuare a manifestazione conclusa e previa presentazione del bilancio consuntivo corredato di idonea documentazione giustificativa.

Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1945/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore del Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa per l'organizzazione di «Celtica 2001» – manifestazione internazionale di musica, arte e cultura celtica – in programma a COURMAYEUR dal 5 all'8 luglio 2001. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della legge regionale 24 giugno

Délibération n° 1944/XI du 4 avril 2001,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention en faveur de l'association « Progetto Natura » en vue de l'organisation du festival international du film naturaliste dénommé « X Trofeo Stambecco d'Oro », qui aura lieu à COGNE du 25 août au 1^{er} septembre 2001. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992 modifiée, est approuvé l'octroi à l'association « Progetto Natura », dont le siège social est à COGNE, 66, rue du Grand-Paradis (numéro d'immatriculation IVA 006584800 – code fiscal 07835790150), d'une subvention s'élevant à 130 000 000 L (cent trente millions) maximum pour l'organisation du festival international du film naturaliste dénommé « X Trofeo Stambecco d'Oro », qui aura lieu à COGNE du 25 août au 1^{er} septembre 2001 ; ladite subvention ne peut dépasser 40,6% des dépenses éligibles, réellement supportées et dûment documentées et, en tout état de cause, elle ne peut être supérieure à la différence entre les recettes et les dépenses effectives ;

2) La dépense de 130 000 000 L (cent trente millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 64320 («Subventions et aides à des institutions et à des organismes divers dans le secteur du tourisme et des loisirs»), détail 8778, du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) La subvention visée au point 1) de la présente délibération est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, même en plusieurs versements, dans le respect du pourcentage approuvé ; le solde sera versé après le déroulement de la manifestation, sur présentation des comptes, assortis des pièces justificatives.

Délibération n° 1945/XI du 4 avril 2001,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention au «Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa» pour l'organisation de la manifestation internationale de musique et de culture celtiques «Celtica 2001», qui se déroulera à COURMAYEUR du 5 au 8 juillet 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992

1992, n. 31, e successive modificazioni, un contributo fino ad un massimo di lire 70.000.000 (settantamiliardi) a favore del Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa – C.F. 01004690077, in percentuale non superiore al 18% delle spese effettivamente sostenute, ammissibili a contributo e regolarmente documentate, e, comunque in misura non superiore alla differenza tra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione di «Celtica 2001» – manifestazione internazionale di musica, arte e cultura celtica – in programma a COURMAYEUR dal 5 all'8 luglio 2001;

2) di impegnare la spesa di lire 70.000.000 (settantamiliardi), con imputazione al cap. 64320 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2001 («Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero»), riferimento dettaglio n. 8778, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che alla liquidazione del contributo di cui al punto 1) si provveda, ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, anche ratealmente, nel rispetto della percentuale approvata e salvo conguaglio da effettuare a manifestazione conclusa e previa presentazione del bilancio consuntivo corredato di idonea documentazione giustificativa.

AVVISI E COMUNICATI

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 26 giugno 2001 alle ore 9,00, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di oncologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5.

Il Direttore generale
RICCARDI

modifiée, est approuvé l'octroi au «Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa» (CF 01004690077) d'une subvention de 70 000 000 L (soixante-dix millions) maximum pour l'organisation de la manifestation internationale de musique, art et culture celtiques «Celtica 2001», qui se déroulera à COURMAYEUR du 5 au 8 juillet 2001 ; ladite subvention ne peut dépasser 18% des dépenses éligibles, réellement supportées et dûment documentées et, en tout état de cause, elle ne peut être supérieure à la différence entre les recettes et les dépenses effectives ;

2) La dépense de 70 000 000 L (soixante-dix millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 64320 («Subventions et aides à des institutions et à des organismes divers pour l'organisation d'activités dans le secteur du tourisme et des loisirs»), détail 8778, du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) La subvention visée au point 1) de la présente délibération est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, même en plusieurs versements, dans le respect du pourcentage approuvé ; le solde sera versé après le déroulement de la manifestation, sur présentation des comptes, assortis des pièces justificatives.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir un poste vacant à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

Avis est donné que le 26 juin 2001, à 9 h, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours (3, rue G. Rey – 1^{er} étage – AOSTE) – sera effectué, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales, discipline d'oncologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di MORGEX.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 16 relativa alle aree a parcheggio e verde private – Norme Tecniche di Attuazione del P.R.G.C.

IL SINDACO

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 9 del 05.04.2001, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si adottava la variante non sostanziale n. 16 all'oggetto «Norme Tecniche di Attuazione del P.R.G.C. Determinazioni in merito alle aree a parcheggio e verde private»;

Visto l'art. 16, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

rende noto

che detta variante non sostanziale al P.R.G.C. è depositata presso l'Ufficio di Segreteria comunale per la durata di 45 giorni consecutivi, decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso.

invita

chiunque abbia interesse a prendere visione, entro i termini suindicati degli atti depositati presso la Segreteria del Comune ed a presentare, per iscritto in competente bollo, fino alla scadenza del termine predetto eventuali osservazioni od opposizioni depositandole presso la Segreteria comunale.

Morgex, 26 aprile 2001.

Il Sindaco
CESAL

Comune di OYACE. Deliberazione 8 marzo 2001, n. 4.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Ampliamento zona F2.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 23 del 27.10.2000, con l'eliminazione della destinazione a parcheggio inserita nel nuovo ampliamento della zona F2, lasciandola pertanto con destinazione generica a servizi pubblici;

di prendere, atto delle precisazioni della Direzione

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de MORGEX.

Avis. Dépôt des actes afférents à l'adoption de la variante non substantielle n° 16 du PRGC, relative aux normes techniques d'application concernant les parcs de stationnement et les espaces verts privés.

LE SYNDIC

Vu la délibération du conseil communal n° 9 du 5 avril 2001 portant adoption de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative aux normes techniques d'application concernant les parcs de stationnement et les espaces verts privés, applicable au sens de la loi ;

Vu le 1^{er} alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998,

Donne avis

du fait que ladite variante non substantielle du PRGC est déposée au secrétariat de la commune pendant 45 jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis.

invite

toutes les personnes intéressées à consulter les actes en cause au secrétariat de la commune et à déposer leurs observations et oppositions éventuelles, rédigées sur papier timbré, dans les délais susmentionnés.

Fait à Morgex, le 26 avril 2001.

Le syndic,
Guido CÉSAL

Commune d'OYACE. Délibération n° 4 du 8 mars 2001,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC relative à l'extension de la zone F2.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 27 octobre 2000 est approuvée avec l'élimination du parc de stationnement prévu dans la zone F2, qui reste destinée aux services publics ;

Il est pris acte des indications de la Direction de l'urba-

Urbanistica pervenuta con nota del 28.12.2000 prot. 22403/5;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98.

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione variante non sostanziale – Testo preliminare.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art.16, 1° comma, della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11,

rende noto

Che il Consiglio Comunale con la deliberazione n. 16 del 9 marzo 2000 ha adottato il testo preliminare della variante non sostanziale;

Che la variante adottata è pubblicata mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e della deliberazione che la riguardano presso la Segreteria del Comune per quarantacinque (45) giorni consecutivi, decorrenti dal 10 maggio 2001 compreso.

Chiunque ha la facoltà di produrre informazione nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.

Rhêmes-Notre-Dame, 3 maggio 2001.

Il Sindaco
BERARD

nisme visées à la lettre du 28 décembre 2000, réf. n° 22403/5 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 3e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 .

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante non substantielle.

LE SYNDIC

Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art.16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998,

donne avis

du fait que le Conseil communal a adopté le texte préliminaire de la variante non substantielle par sa délibération n° 16 de 9 mars 2001, rendue applicable au sens de la loi;

du fait qu'une copie de la variante susdite, de la délibération et des actes y afférents sont à la disposition du public au secrétariat de la Commune pendant 45 (quarante-cinq) jours à compter du 10 mai 2001;

du fait que quiconque a la faculté de produire des informations dans l'intérêt public, jusqu'à l'expiration du délai susvisé.

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 3 mai 2001.

Le syndic,
Battista BERARD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.
